



Project SEARCH Interns Enhance NECC Community



Project SEARCH interns, shown front row left to right David Santos of Lawrence, Daniela Zorrilla of Lawrence, and Alexandra Talbot of North Andover. Back row left to right Ross Barton of Andover, Greer Candage of Bradford, and James Keith of North Andover.

Pg. 7

Nueva directora de Lazarus House Pg. 8



Lazarus House named new Executive Director

Carbone's Kitchen Re-Introduction



(L to R) Joseph Bevilacqua, MVCC President/CEO; Gerald Schivanoni of MV Eats; friend of Carbone's Kitchen; Mayor James Fiorentini; Kristen Carbone; family of Kristen Carbone and Michael Bevilacqua, Vice President, Merrimack Valley Chamber.

Carbone's Kitchen held a Re-Introduction ribbon cutting on Jan. 27th to reintroduce Carbone's Kitchen to the community. In the last few weeks, they have expanded their dining room, after taking over the entirety of the space located at 151 South Main Street in Bradford. They now offer more comfortable seating in addition to their private room & seasonal patio as well as expanded service to offer Brunch on Sundays from 10-2.

North Andover native applies tourniquet on a simulated patient during mass casualties exercise



CAMP LEMONNIER, Djibouti (Jan. 26, 2022) U.S. Navy Hospital Corpsman 2nd Class Christopher Santos, from North Andover, Mass., applies a tourniquet on a simulated patient during a mass casualties exercise on base. CLDJ serves as an expeditionary base for U.S. military forces providing support to ships, aircraft and personnel that ensure security throughout Europe, Africa and Southwest Asia. The base enables maritime and combat operations in the Horn of Africa while fostering positive U.S.-Africa relations. (U.S. Navy photo by Mass Communication Specialist 1st Class Jacob Sippel)



Próximamente cambio de ruta para la Autoridad de Tránsito Regional de Merrimack Valley (MVRTA) en Amesbury

A partir del lunes 14 de febrero, el autobús Haverhill-Amesbury de la Ruta 51 de la Autoridad Regional de Tránsito del Valle de Merrimack (MVRTA) realizará un pequeño cambio en Amesbury que marcará la diferencia para los residentes de Amesbury. Hacer que el transporte público sea más accesible y mejor utilizado es una meta para el alcalde Gove y la MVRTA. El cambio de ruta se produce después de que el alcalde Gove se reuniera con el nuevo administrador de la MVRTA, Noah Berger, para hacerle sugerencias de mejora.

En la ruta actual, el autobús de la Ruta 51 sale del Centro de Transporte Nicholas J. Costello en 68 Elm Street, atraviesa el centro de Amesbury hasta Friend Street, gira a la izquierda en School Street, luego a la derecha en Sparhawk Street y a la izquierda en Highland Calle para llegar a la Ruta 110.

La nueva ruta hará que el autobús continúe directamente desde School Street hasta Main Street para facilitar el acceso del autobús a Heritage Towers, Our Neighbors' Table y Amesbury Post Office, luego gire hacia Wells Avenue para acceder al Amesbury Health Center. La nueva ruta pasa por lugares clave en Amesbury para brindar un mejor acceso al transporte público a los residentes que puedan necesitarlo.

Mejorar el transporte público puede tener un impacto positivo en todos los miembros de la comunidad de Amesbury

y ha sido un tema de discusión para el Grupo de trabajo amigable con las personas mayores de la ciudad desde que comenzaron a reunirse en 2021. Un buen sistema de transporte público mejora el acceso a los recursos comunitarios, atención médica, empleo y recreación. actividades para todas las edades. Tener más residentes que utilicen el transporte público significa reducir la congestión en las carreteras, ya que la Ciudad continúa abordando los problemas de tráfico. La MVRTA también será gratuita en todas las rutas fijas locales y los servicios de paratransito EZ Trans a partir del 1 de marzo de 2022 durante al menos un período de 2 años. Las tarifas se seguirán cobrando en los servicios de autobús Boston Commuter y Ring & Ride. Con el servicio gratuito, la ciudad espera que más personas utilicen la MVRTA.

El Amesbury Council on Aging (ACOA) recibió recientemente una donación de una camioneta Ford E350-2015 usada de la MVRTA (pendiente de aceptación del Concejo) que la ACOA administrará como COAVan para ayudar a los adultos mayores con los viajes. Se compartirá más información sobre esta iniciativa en breve, y se espera que la camioneta esté en camino a fines de febrero.

Cita de la alcaldesa Kassandra Gove, "La Autoridad de Tránsito Regional de Merrimack Valley es un socio importante

para la Ciudad. Tenemos muchos residentes que dependen del transporte público para sus trabajos, para satisfacer sus necesidades básicas y acceder a las tiendas de comestibles, y simplemente para desplazarse. Este cambio de ruta, si bien es menor, tendrá un gran impacto para las personas que viven en la ruta y para que otros accedan a los recursos a lo largo de Main Street, como Our Neighbors' Table y Post Office. Espero continuar trabajando con Noah en futuras mejoras e iniciativas".

Y Noah Berger, administrador de la MVRTA dijo, "En la MVRTA estamos muy

entusiasmados con la implementación de nuestra nueva ruta en el centro de Amesbury. La nueva ruta de autobús a través de Main Street no solo es más directa y eficiente, sino que también sirve mejor a los destinos clave a los que nuestros pasajeros deben llegar. Este es exactamente el tipo de mejora del servicio que buscamos implementar en toda nuestra área de servicio. Estamos agradecidos con la alcaldesa Gove y su talentoso equipo por plantearnos primero la cuestión de cambiar la ruta y luego colaborar con nosotros para asegurarse de que la infraestructura estuviera en su lugar para que esto sucediera".

Route Change Coming for Merrimack Valley Regional Transit Authority (MVRTA) in Amesbury

Beginning Monday, February 14, the Merrimack Valley Regional Transit Authority's (MVRTA) Route 51 Haverhill-Amesbury bus will be making a slight change in Amesbury that will make all the difference for Amesbury residents. Making public transportation more easily accessible and better utilized is a goal for Mayor Gove and the MVRTA. The route change comes after Mayor Gove met with the MVRTA's new Administrator, Noah Berger, to make suggestions for improvement.

In the existing route, the Route 51 bus leaves the Nicholas J. Costello Transportation Center at 68 Elm Street, drives through the center of Amesbury up Friend Street, takes a left on School Street then a right on Sparhawk Street, and a left on Highland Street to get to Route 110.

The new route will have the bus continue straight from School Street to Main Street for easy bus access for Heritage Towers, Our Neighbors' Table and the Amesbury Post Office, then turn onto Wells Avenue for access to the Amesbury Health Center. The new route passes by key locations in Amesbury to provide better public transportation access to residents who may need it.

Improving public transit can positively impact everyone in the Amesbury community and has been a topic of discussion for the City's Age-Friendly Task Force since they started meeting in 2021. A good public transit system improves access to community resources, healthcare, employment, and recreational activities for all ages. Having more residents utilizing public transit means reducing congestion on the roads, as the City continues to address traffic concerns.

The MVRTA is also going fare-free on all local fixed routes and EZ Trans

paratransit services starting March 1, 2022 for at least a 2-year period. Fares will still be collected on the Boston Commuter bus and Ring & Ride services. With the fare-free service, the City hopes to see more people utilizing the MVRTA.

The Amesbury Council on Aging (ACOA) recently received a donation of a used Ford E350-2015 van from the MVRTA (pending Council acceptance) which the ACOA will run as the COAVan to help older adults with rides. More information will be shared on this initiative shortly, with the van expected to be on the road at the end of February.

Mayor Kassandra Gove said "The Merrimack Valley Regional Transit Authority is an important partner for the City. We have many residents who rely on public transit for their jobs, to meet their basic needs and access grocery stores, and just to get around. This route change, while minor, will have a major impact for folks who live on the route and for others to access the resources along Main Street like Our Neighbors' Table and the Post Office. I look forward to continuing to work with Noah on future improvements and initiatives."

And Noah Berger, MVRTA Administrator asserted "We at the MVRTA are super excited about implementing our new downtown routing in Amesbury. Not only is the new bus route via Main Street more direct and efficient, it also better serves key destinations our riders need to get to. This is exactly the type of service improvement we are seeking to implement across our service area. We are grateful to Mayor Gove and her very talented team for first raising the question of changing the routing with us and then collaborating with us to make sure the infrastructure was in place to make it happen."

"You can fool some of the people all of the time; you can fool all of the people for some of the time; but you cannot fool all the people all the time."

"Uno puede engañar a algunas personas todo el tiempo; puede engañar a todos por algún tiempo; pero no puede engañar a todo el mundo todo el tiempo."

- Abraham Lincoln

Organiza tus finanzas y protege lo más importante para ti.

Descubre los grandes beneficios que Pérez Financial te ofrece en asesoría financiera personal y empresarial.

**ASEGÚRATE
INVIERTE
JUBÍLATE**

978.728.1529

213 Broadway, Suite 5
Methuen, MA 01844
sarah@perezfinancial.com

PEREZ
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES LLC



Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the **1st 8th 15th and 22nd** of Every Month



With the spread of the Omicron variant of COVID-19, Greater Lawrence Family Health Center is enacting some procedures to ensure the safety and health of all our patients.

TELEHEALTH APPOINTMENTS AVAILABLE

For your safety, we have telehealth appointments available to our patients, including those seeking routine medical care, and those with chronic illnesses scheduling follow-up appointments. Please call the Health Center at (978) 686-0090 to make a telehealth appointment. A clinician will call you for your appointment during your scheduled time.

IF YOU WOULD LIKE A COVID TEST

Our Methuen Family Health Center, 147 Pelham St., in Methuen offers free COVID testing outside under a white tent. The hours are Monday-Friday from 1:00-6:00 pm and Saturday from 9:00 am-1:00 pm.

If you test positive for COVID at home: **STAY HOME**

There is no need to take another test



If you test positive with an at-home test, you have COVID. Here is what to do:

ISOLATE for 5 days and test again.
Wear a mask for at least 5 more days.

If you have symptoms or develop symptoms, wait until they are gone and you have no fever for 24 hours.

SEEK EMERGENCY MEDICAL ATTENTION (CALL 911) IF:

- You have trouble breathing
- You have chest pain
- You have severe nausea

IF YOU TEST POSITIVE FOR COVID WITH AN AT-HOME TEST

- Please stay home, there is no need for another test.
- Isolate at home for 5 days, from the first day you test positive and then test again to confirm it is safe to end isolation. Wear a mask for at least 5 more days.
- If you have minor flu-like symptoms, or develop flu-like symptoms, isolate until they are gone and you have no fever for at least 24 hours.

WHEN TO SEEK MEDICAL CARE IF YOU HAVE COVID

Seek emergency medical attention (call 911) if:

- You have trouble breathing
- You have chest pain
- You have severe nausea

Si usted da positivo en la prueba de COVID en casa: **QUÉDESE EN CASA**

No tiene que hacerse otra prueba



Si da positivo en la prueba en casa, usted tiene COVID. Esto es lo que debe hacer:

Aíslese por 5 días y hágase la prueba de nuevo. Use mascarilla al menos por 5 días más.

Si tiene síntomas o desarrolla síntomas, espere hasta que estos hayan desaparecido y usted no tenga fiebre por 24 horas.

BUSQUE ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA, LLAMANDO AL 911, SI TIENE:

- Dificultad para respirar
- Dolor en el pecho
- Náusea severa

SI DA POSITIVO PARA COVID EN LA PRUEBA EN CASA

- Quédele en casa, no necesita hacerse otra prueba.
- Aíslese en casa durante 5 días, contando desde el primer día que dio positivo, y luego vuelva a hacerse la prueba para confirmar que es seguro poner fin al aislamiento. Use mascarilla al menos por 5 días más.
- Si tiene síntomas leves parecidos a los de la gripe o desarrolla síntomas parecidos a los de la gripe, aíslese hasta que dichos síntomas desaparezcan y no tenga fiebre por al menos 24 horas.

CUANDO BUSCAR ATENCIÓN MÉDICA SI TIENE COVID:

Busque atención médica de emergencia, llamando al 911, si tiene:

- Dificultad para respirar
- Dolor en el pecho
- Náusea severa



Debido a la propagación de la variante Omicron del COVID-19, Greater Lawrence Family Health Center ha implementado algunos procedimientos para proteger la salud de todos nuestros pacientes.

CITAS DE TELESALUD DISPONIBLES

Para su protección, tenemos citas de telesalud disponibles para pacientes que buscan atención médica de rutina y también para los que programan citas de seguimiento por enfermedades crónicas. Llame al Centro de Salud al (978) 686-0090 para programar una cita de telesalud. Un médico lo llamará el día de su cita durante el horario programado.

PRUEBAS DE COVID

Ofrecemos pruebas de COVID gratuitas en nuestro Centro de Salud de Methuen en el 147 Pelham Street, bajo la carpa blanca. El horario es de lunes a viernes de 1:00 p.m. a 6:00 p.m. y los sábados de 9:00 a.m. a 1:00 p.m.

GREATER LAWRENCE FAMILY HEALTH CENTER

(978) 686-0090
WWW.GLFHC.ORG

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



Sin impuestos para la construcción

Si vió la reunión del Comité de Presupuesto y Finanzas del miércoles pasado, probablemente vió la emocionante noticia de que no se requerirá que la Ciudad aumente los impuestos para financiar la mejora de la Escuela Oliver, la reconstrucción de la Escuela Leahy y la construcción de la nueva estación de policía.

La Ley del Plan de Rescate Estadounidense (ARPA, por sus siglas en inglés), promulgada en marzo de 2021, proporciona \$350 mil millones en ayuda a los gobiernos estatales y locales para combatir el impacto continuo de la pandemia de COVID-19. En ARPA, los beneficios para la ciudad de Lawrence es la fórmula aplicada bajo una de las cuatro categorías amplias de "pérdidas de ingresos", como explicó el Chief Administrator and Finance Officer (CAFO) Mark Ianello en la reunión del miércoles.

Una explicación, que me tomó un tiempo entender, es que el cálculo de la pérdida de ingresos requiere que Lawrence calcule cuánto financiamiento se puede usar para brindar servicios gubernamentales. La pérdida de ingresos calculada no debe considerarse un reemplazo directo de la pérdida de ingresos, sino que debe utilizarse para proporcionar servicios gubernamentales en la medida de la pérdida de ingresos calculada. Teniendo en cuenta las explosiones de gas y el año COVID 2019, benefició a Lawrence (por muy malo que suene).

Entonces, durante la reunión de Presupuesto y Finanzas, CAFO Ianello declaró que solicitaría que el consejo colocara el dinero de ARPA en el presupuesto de este año como ingreso por pérdida de ingresos, no gastarlo, y al final del año fiscal (30 de junio de 2022), coloque ese dinero en efectivo gratis. En octubre, se certificaría el

efectivo gratis, como uno de los más altos en efectivo gratis que haya tenido esta ciudad.

Incluso el presidente del Concejo, Marc Laplante, mostró su entusiasmo al final de la presentación, al comprender la magnitud del beneficio que representa para la ciudad.

El próximo año, cuando la ciudad tenga que obtener el préstamo Leahy (a través de la venta de bonos), el presupuesto se presentará con un déficit de \$2.5 millones debido al servicio de la deuda, pero podrá pagar el servicio de la deuda (la deuda aún adeuda de proyectos anteriores como la escuela secundaria y otras reparaciones) con dinero en efectivo gratis por lo que tiene un presupuesto para operar y no hay impuestos para estos tres proyectos.

Mark Ianello afirmó que "alrededor de 7 a 8 años, que es el tiempo en que caería el servicio de la deuda" (en otras palabras, la ciudad pagaría el servicio de la deuda). Lo que muchos saben es que los impuestos son necesarios para pagar los aumentos de los contratos sindicales, siempre son necesarios, a menos que la ciudad haga despidos. Sabemos que no se producirán despidos en el corto plazo, por lo que es posible que necesitemos un aumento de impuestos del 2.5% o menos en el presupuesto del año fiscal 2023.

Tendremos que esperar y ver. Pero lo que no obtendrá es ese aumento del 2.5% que el anterior alcalde interino Kendrys Vásquez defendía en las elecciones de noviembre pasado. No lo obtendrá porque la gente votó en contra, pero lo que es más importante, porque no era necesario. Ahora todos sabemos que Kendrys no sabía lo que estaba haciendo, ¿o sí?

Esta es una victoria. Una victoria para los estudiantes, los educadores, el alcalde, las escuelas, la superintendente, la ciudad, los concejales y la junta escolar electa.

Se dice que el Gobernador Charlie Baker todavía tiene más de \$2 mil millones en fondos ARPA para distribuir. La pregunta será si Lawrence recibe fondos adicionales

de ARPA, ¿puede la ciudad seguir usando esos fondos sin restricciones según los cálculos o fórmulas actuales, o se requerirá que la ciudad comience un nuevo cálculo de pérdidas de ingresos?

Es mejor que el CAFO se eduque ahora, para que la ciudad pueda ahorrar tiempo y esfuerzo, porque durante bastante tiempo algunas personas del equipo del alcalde, y en particular el Representante Frank Moran, han estado informando a la ciudad sobre estos fondos de ARPA. Supongo que Frank solo estaba esperando a que los residentes lo alcanzaran. Frank Bonet incluso escribió sobre ello en una de nuestras ediciones anteriores.

Una jueza negra transgénero

Esta página suele estar dedicada a temas locales porque esta ciudad me mantiene lo suficientemente ocupada y discutir noticias nacionales podría resultar en desacuerdos y malentendidos que no llevan a ninguna parte.

Pero, leí un artículo publicado por The Daily Signal, una publicación en línea que me hizo gracia por la alta posibilidad de convertirse en realidad.

Hay un caso en las noticias con Lia Thomas, una estudiante de Penn Universidad que fue campeón de natación en el equipo masculino. Ahora cambió su género y está compitiendo contra las mujeres en la escuela y derrotándolas.

Sus compañeros de equipo se han

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

quejado en vano de que sus habilidades físicas son superiores, pero la escuela está del lado de la ley. Las personas transgénero deben ser respetadas.

El presidente Joe Biden va a nominar a una mujer negra para la Corte Suprema, pero ¿qué pasaría si la mujer mejor calificada es transgénero? ¿Reaccionaría el público como en el caso de Lia Thomas y se conformaría?

Eso es muy importante para el presidente y me pregunto qué haría si se presentara la oportunidad en este caso.

Les muestro un fragmento de lo que escribió Mario Díaz para The Daily Signal. Es el consejero general de Concerned Women of America.

"Al menos en teoría, la primera jueza negra de la Corte Suprema podría ser un hombre biológico que se identifica a sí mismo como mujer. La medida estaría de acuerdo con la práctica actual de la Casa Blanca.

"Recuerde que la administración de Biden celebró con gran orgullo el nombramiento de la Dra. Rachel Levine, un hombre biológico que hizo la transición para aparecer como mujer, como la 'primera mujer almirante de cuatro estrellas del Cuerpo Comisionado del Servicio de Salud Pública de EE.UU.'"

Solo piense en la reacción de todos los que están haciendo campaña por la candidata negra de su elección si eso sucede.

A veces es divertido ver lo que sucede en Washington, D.C.

Coquí Llanero de Puerto Rico en nuevo concurso de Frontier Airlines

Para celebrar la expansión a los mercados del Caribe y América Latina, Frontier Airlines está lanzando una nueva campaña que presenta seis especies de animales en peligro de extinción en los destinos populares en los que la aerolínea comenzó a operar recientemente, incluido Puerto Rico. Se alienta a los consumidores a participar votando por el animal en peligro de extinción que aparecerá en la cola de uno de los últimos aviones Airbus de Frontier y, en nombre de Discover Puerto Rico, hacemos un llamado a votar por el coquí llanero de Puerto Rico, la querida rana de la isla. .

El coquí es un anfibio endémico de Puerto Rico, encantan el bosque por la noche con su peculiar canto que suena parecido a su nombre ("co-kee"). Estas son algunas de las ranas arborícolas más pequeñas del mundo, y hay 17 especies de coquí en Puerto Rico, 13 de las cuales se pueden encontrar en la selva tropical El Yunque. El coquí es considerado el anfibio más ruidoso que se conoce, su llamada se registra en picos de

cien decibelios desde un metro de distancia. En octubre de 2012, el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de EE. UU. anunció que protegería a la rara rana puertorriqueña, el coquí llanero, como especie en peligro de extinción en virtud de la Ley de Especies en Peligro de Extinción.

Los votantes que participan tienen la oportunidad de ganar unas vacaciones inolvidables de siete noches en el destino tropical de donde proviene el animal finalmente seleccionado. La votación está abierta hasta el 14 de febrero de 2022 a las 11:59 p. m. MST. Visite aquí para conocer las reglas del sorteo y emitir su voto. Se puede encontrar información adicional en el comunicado de prensa a continuación.

Gracias,
Kenia, en representación de Discover Puerto Rico

Kenia Mavhera
Coordinador de Cuenta
Viajes, hospitalidad y ocio

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>



Sueño de Maravilla es un programa interactivo para el público en español por la 1110 AM, además de Facebook y próximamente por YouTube.

"Impactando la vida de los oyentes"

Producción de Luis Piñeyro

Miércoles, de 2 a 3 de la tarde por la 1110 AM



S&P Global ratings raises underlying rating on Lawrence debt

On Friday, January 21, 2022, S&P Global Ratings (“S&P”), a municipal credit rating agency, raised its underlying rating on the City’s general obligation debt to ‘A+’ with a stable outlook from ‘A’ with a positive outlook.

S&P cited the City’s continued positive operations and growing reserve levels as factors leading to the upgrade, as well as ongoing economic development which has translated into healthy tax base growth and allowed for declining property tax rates and increasing levels of unused levy capacity. S&P also cited strong management with good financial policies as a positive credit factor.

Concurrent with this upgrade, S&P affirmed the ‘AA’ enhanced rating with a stable outlook on the City’s general obligation bonds secured by the State Qualified Bond Act local state aid intercept program.

Mayor Brian A. DePeña stated that “...the latest improvements to the City’s credit bond rating by S&P Global are more evidence that our efforts to repair the City’s financial foundation is working. It also

reflects the hard work and strong oversight of municipal spending of this and previous administrations, including implementations of consecutive balanced budgets, and commitment to fact-based budgeting – all recognized by S&P Global Ratings as central to obtain a rating upgrade.”

Mayor DePeña also stated, in communications through radio, to its City residents, that the agency’s rating increase was “not only based on past outcomes but also based on future projects and investments by its local government for this community.”

S&P Global Ratings stated, in their report, that Lawrence “has been able to close eight out of the last ten fiscal years with operating surpluses and almost tripling available reserves, net of deficit notes, since 2012, as well as increasing excess levy capacity and decreasing property tax rates through continued economic development.”

For more information or a copy of the report, contact the City’s Chief Administrative & Finance Officer at (978) 620-3071.

Ciudad de Lawrence \$75,285,000 Bonos Calificados del Estado Neto 2.69%

Perla Ortiz, tesorera de la ciudad, anunció que la ciudad recibió ofertas competitivas de los suscriptores de bonos el martes, 25 de enero de 2022 para una emisión de bonos calificados del estado de obligación general a 30 años por \$75,285,000. Wells Fargo Bank, National Association, fue el postor ganador de los Bonos con una tasa de interés promedio de 2.69%. Los ingresos de los bonos se utilizarán para financiar la construcción de la Escuela Oliver Partnership y una nueva estación de policía.

Antes de la venta, S&P Global Ratings, una agencia municipal de calificación crediticia, elevó su calificación subyacente de la deuda de obligación general de la Ciudad a A+ con perspectiva estable desde A con perspectiva positiva. S&P citó las operaciones positivas continuas de la Ciudad y los crecientes niveles de reserva como factores que llevaron a la actualización, así como el desarrollo económico en curso que

se tradujo en un crecimiento saludable de la base impositiva y permitió la disminución de las tasas de impuestos a la propiedad y el aumento de los niveles de capacidad impositiva no utilizada.

S&P también citó una gestión sólida con buenas políticas financieras como un factor crediticio positivo. Además, S&P asignó la calificación AA mejorada a esta emisión de bonos ya que el servicio de la deuda en relación con los Bonos está garantizado por el programa de intercepción de ayuda estatal local de la Ley de Bonos Calificados del Estado.

Las ofertas por los Bonos fueron aceptadas en las oficinas del Asesor Financiero de la Ciudad, Hilltop Securities Inc. en 54 Canal Street en Boston, Massachusetts.

Para obtener más información, comuníquese con: Perla Ortiz, Treasurer, 200 Common Street, Lawrence, MA 01804, Tel: (978) 620-3071.

City of Lawrence \$75,285,000 State Qualified Bonds Net 2.69%

Perla Ortiz, City Treasurer, announced that the City received competitive bids from bond underwriters on Tuesday, January 25, 2022, for a \$75,285,000 30-year general obligation state qualified bond issue. Wells Fargo Bank, National Association, was the winning bidder on the Bonds with an average interest rate of 2.69%. Bond proceeds will be used to finance the construction of the Oliver Partnership School and a new police station.

Prior to the sale, S&P Global Ratings, a municipal credit rating agency, raised its underlying rating on the City’s general obligation debt to A+ with a stable outlook from A with a positive outlook. S&P cited the City’s continued positive operations and growing reserve levels as factors leading to the upgrade, as well as ongoing economic

development which has translated into healthy tax base growth and allowed for declining property tax rates and increasing levels of unused levy capacity.

S&P also cited strong management with good financial policies as a positive credit factor. Furthermore, S&P assigned the AA enhanced rating to this issue of bonds as debt service in connection with the Bonds is secured by the State Qualified Bond Act local state aid intercept program.

The bids for the Bonds were accepted at the offices of the City’s Financial Advisor, Hilltop Securities Inc. at 54 Canal Street in Boston, Massachusetts.

For Further Information, Contact: Perla Ortiz, Treasurer, 200 Common Street, Lawrence, MA 01804, Tel: (978) 620-3071.

S&P Global ratings sube la calificación subyacente de la deuda de Lawrence

El viernes, 21 de enero de 2022, S&P Global Ratings (“S&P”), una agencia municipal de calificación crediticia, elevó su calificación subyacente de la deuda de obligación general de la Ciudad a A+ con perspectiva estable de A con perspectiva positiva.

S&P citó las operaciones positivas continuas de la Ciudad y los crecientes niveles de reserva como factores que llevaron a la actualización, así como el desarrollo económico en curso que se tradujo en un crecimiento saludable de la base impositiva y permitió la disminución de las tasas de impuestos a la propiedad y el aumento de los niveles de capacidad impositiva no utilizada. S&P también citó una gestión sólida con buenas políticas financieras como un factor crediticio positivo.

Simultáneamente con esta actualización, S&P afirmó la calificación mejorada 'AA' con una perspectiva estable de los bonos de obligación general de la Ciudad garantizados por el programa de intercepción de ayuda estatal local de la Ley de Bonos Calificados del Estado.

El Alcalde Brian A. DePeña declaró que “...las últimas mejoras en la calificación de bonos de crédito de la Ciudad por parte de S&P Global son una prueba más de que nuestros esfuerzos para reparar la base

financiera de la Ciudad están funcionando. También refleja el arduo trabajo y la fuerte supervisión del gasto municipal de esta administración y las anteriores, incluidas las implementaciones de presupuestos equilibrados consecutivos y el compromiso con la presupuestación basada en hechos, todo reconocido por S&P Global Ratings como central para obtener una mejora de calificación”.

El Alcalde DePeña también declaró, en comunicaciones a través de la radio, a los residentes de la ciudad, que el aumento de calificación de la agencia “no solo se basó en resultados pasados sino también en proyectos e inversiones futuras por parte de su gobierno local para esta comunidad”.

S&P Global Ratings declaró, en su informe, que Lawrence “ha podido cerrar ocho de los últimos diez años fiscales con superávits operativos y casi triplicando las reservas disponibles, netas de notas deficitarias, desde 2012, además de aumentar el exceso de capacidad de gravamen y disminución de las tasas de impuestos a la propiedad a través del desarrollo económico continuo”.

Para obtener más información o una copia del informe, comuníquese con el Director Administrativo y Financiero de la Ciudad al (978) 620-3071.



La mejor atención del cáncer en Nueva Inglaterra está ahora en Merrimack Valley.



Dana-Farber está aquí para usted.

El cáncer no es fácil. Pero puede ser más llevadero con la atención y el sistema de apoyo adecuados cerca de su hogar. Dana-Farber Cancer Institute, el mejor centro de Nueva Inglaterra para el tratamiento del cáncer, tiene un nuevo centro oncológico de vanguardia en Merrimack Valley. No se conforme con menos que las terapias de avanzada, estudios clínicos y la pericia de nuestros especialistas. Aproveche el renombre del líder en la atención del cáncer allí donde usted vive.



5 Branch St, Methuen, MA • 978-620-2020
dana-farber.org/merrimackvalley/español

National African American (Black) History Month: February 2022

To commemorate and celebrate the contributions to our nation made by people of African descent, American historian Carter G. Woodson established Black History Week (then called “Negro History Week”) nearly a century ago. The event was first celebrated during the second week of February 1926, selected because it coincides with the birthdays of both Abraham Lincoln (February 12) and abolitionist/writer Frederick Douglass (February 14). That week would continue to be set aside for the event until 1976 when, as part of the nation’s bicentennial, it was expanded to a month. Since then, U.S. presidents have proclaimed February as National African American History Month.

The following facts are made possible by the invaluable responses to the U.S. Census Bureau’s surveys. We appreciate the public’s cooperation as we continuously measure America’s people, places and economy.

Note: References to the Black population in this publication refer to single-race Black people (“Black alone”) unless otherwise noted.

Did You Know?

46.9 million
The Black or African American alone

or in combination population in the United States in 2020. Source: 2020 Decennial Census

89.4%
The percentage of African Americans age 25 and older with a high school diploma or higher in 2020. Source: Current Population Survey

30.7%
The percentage of the employed Black population ages 16 and older working in management, business, science and arts occupations in 2019.

Source: 2019 American Community Survey (Source includes more on occupations, commuting and industries.)

134,567
The number of Black-owned employer businesses in the United States in 2019. Source: 2020 Annual Business Survey, data year 2019.

3.2 million
The number of Black civilian military veterans in the United States nationwide in 2019. Source: 2019 American Community Survey.

Greater Lowell Community Foundation Seeks Request for Proposals for 2022 Discretionary Grant Cycles and Nashoba Valley Healthcare Fund



Catie’s Closet, Inc. received a past Discretionary Children’s Grant to support their Lowell program. Pictured, Catie’s Closet volunteers with special request bags packed with urgently needed items for children.

The Greater Lowell Community Foundation will open its 2022 Nashoba Valley Healthcare Fund and Discretionary Grant Cycles on February 2 and is seeking requests for proposals from nonprofit organizations. The Foundation will award \$160,000 through the Discretionary Grant Cycle. Funding areas for 2022 include children’s services, elder services, and racial equity/inclusion.

Nonprofit organizations serving the communities of Acton, Ashby, Ayer, Bedford, Billerica, Burlington, Carlisle, Chelmsford, Concord, Dracut, Dunstable, Groton, Littleton, Lowell, Pepperell, Shirley, Tewksbury, Townsend, Tyngsboro, Westford, and Wilmington are invited to apply.

Additionally, GLCF will open its 2022 Nashoba Valley Healthcare Fund Cycle on Feb. 2. The foundation seeks requests for proposals from nonprofit organizations supporting the advancement of community health of residents in the following GLCF communities: Ashby, Ayer, Dunstable, Groton, Littleton, Pepperell, Shirley, Townsend, and Westford. The Foundation will award \$80,000 through this grant program.

Nashoba Valley Healthcare Fund Cycle grant awards will range from \$5,000 up to \$20,000; however, larger scale collaborative projects that are more than \$20,000 will be considered if the funding request is justified by the impact of the project. Of particular

interest are proposals that address systemic issues like (but not limited to) addiction/substance abuse, domestic violence, food insecurity, mental health, suicide screening and prevention, obesity, racial equity and inclusion and other specific issues as indicated by community needs.

Grant applications for both grant opportunities must be submitted by noon on March 4, 2022. Grant recipients will be announced in May. More information is available on the foundation’s website: www.glcfoundation.org.

For more information about the grant process, contact Sharon, GLCF Grants Coordinator with any questions at sharon@glcfoundation.org.

Established in 1997, the Greater Lowell Community Foundation (GLCF) is a philanthropic organization comprised of more than 390 funds dedicated to improving the quality of life in 21 neighboring cities and towns. With financial assets of more than \$55 million, GLCF annually awards grants and scholarships to hundreds of worthy nonprofits and students. It is powered by the winning combination of donor-directed giving, personal attention from Foundation staff, and an in-depth understanding of local needs. The generosity of our donors has enabled the Community Foundation to award more than \$25 million to the Greater Lowell community.

OPORTUNIDAD DE ENTRENAMIENTO en la Escuela Tecnica

Fabricación avanzada para personas aprendiendo Ingles

7 de febrero del 2022 HASTA el 24 de junio del 2022
lunes a jueves, 4:00pm - 8:00pm mas 4 horas por internet cada semana

Debe ser residente de Massachusetts, aprendiz de inglés (español), 18+ de edad, desempleado, subempleado, diploma de escuela secundaria/equivalente

40 Horas de Ingles Intensivo

- ¿Que es Mecanizando?
- Herramientas Y Maquinas
- Vocabulario en Manufactura

315 Horas de Entrenamiento Técnico y Asistencia Bilingüe

- Prácticas y Procesos de Fabricación
- Seguridad de OSHA
- Fundamentos de Matemáticas

Para más información y registrase para una sesión de información, llame al (978) 722-7000

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!

Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



Nuevos anuncios de servicio público sobre detectores de humo dirigidos a adultos mayores

Departamentos de bomberos, cuidadores y proveedores de servicios invitados a usarlos



STOW—El Jefe de Bomberos del Estado de Massachusetts, Peter J. Ostroskey, anunció una nueva campaña de anuncios de servicio público que fomenta la concienciación sobre las alarmas de humo entre los adultos mayores, que corren un mayor riesgo de morir en un incendio. Los anuncios de servicio público están disponibles para su distribución a través del Departamento de Bomberos.

La campaña “Dear Grandma / Querida Abuela” comenzó este mes en estaciones de radio y televisión en los mercados de medios de Boston, Worcester y Springfield. Grabado en inglés y español, presenta a una nieta escribiendo una carta a su abuela sobre todas las cosas que espera hacer juntas, intercaladas con mensajes sobre la importancia de tener detectores de humo que funcionen y reemplazarlos después de 10 años.

“En Massachusetts y en todo el país, las personas mayores de 65 años tienen un riesgo desproporcionadamente alto de morir en un incendio”, dijo el Jefe de Bomberos del Estado Ostroskey. “Todos deberían tener detectores de humo que funcionen en sus hogares, pero desarrollamos este anuncio de servicio público para llegar a los adultos mayores en particular debido al mayor riesgo estadístico que enfrentan. Instalar detectores de humo en cada piso

de la casa, revisarlos regularmente y reemplazarlos después de 10 años puede reducir drásticamente ese riesgo”.

A nivel nacional, alrededor del 60% de los incendios fatales ocurren en hogares sin detectores de humo que funcionen. Y en Massachusetts, las personas de 65 años o más comprenden alrededor del 17% de la población, pero alrededor del 50% de las víctimas mortales de incendios del año pasado.

“Las alarmas de humo que funcionan son a menudo la primera línea de defensa contra lesiones y tragedias en un incendio”, dijo el Jefe de Bomberos del Estado Ostroskey. “Invitamos a nuestros socios en el servicio de bomberos, familiares, cuidadores y proveedores de servicios sociales a compartir estos anuncios de servicio público y enfatizar la importancia de que las alarmas de humo funcionen, especialmente entre las personas mayores”.

Los anuncios de servicio público están disponibles para descargar en la página web del Departamento de Bomberos y se pueden vincular o compartir desde el canal de YouTube del DFS. Complementan el programa DFS Senior SAFE, que proporciona fondos de subvenciones para los departamentos de bomberos locales para brindar educación sobre incendios y seguridad humana para adultos mayores

New Smoke Alarm PSAs Geared Toward Older Adults

Fire Departments, Caregivers, and Service Providers Invited to Use Them

STOW—Massachusetts State Fire Marshal Peter J. Ostroskey announced a new public service announcement campaign that encourages smoke alarm awareness among older adults, who are at greater risk of dying in a fire. The PSAs are available for distribution through the Department of Fire Services.

The “Dear Grandma / Querida Abuela” campaign started this month on television and radio stations in the Boston, Worcester, and Springfield media markets. Recorded in both English and Spanish, it features a granddaughter writing a letter to her grandmother about all the things she looks forward to doing together, interspersed with messages about the importance of having working smoke alarms and replacing alarms after 10 years.

“In Massachusetts and nationwide, people over 65 have a disproportionately high risk of dying in a fire,” said State Fire Marshal Ostroskey. “Everyone should have working smoke alarms in their homes, but we developed this PSA to reach older adults in particular because of the higher statistical

risk they face. Installing smoke alarms on every floor of the home, checking them regularly, and replacing them after 10 years can dramatically reduce that risk.”

Nationwide, about 60% of fatal fires occur in homes without working smoke alarms. And in Massachusetts, people 65 and older comprise about 17% of the population but about 50% of last year’s fatal fire victims.

“Working smoke alarms are often the first line of defense against injury and tragedy in a fire,” said State Fire Marshal Ostroskey. “We invite our partners in the fire service, family members, caregivers, and social service providers to share these PSAs and emphasize the importance of working smoke alarms, especially among seniors.”

The PSAs are available for download at the Department of Fire Services web page and can be linked or shared from the DFS YouTube channel. They complement the DFS Senior SAFE program, which provides grant funding for local fire departments to provide fire and life safety education for older adults.

Project SEARCH Interns Enhance NECC Community

Since becoming neighbors in Haverhill eight years ago, the relationship between Northern Essex Community College and Opportunity Works, an organization dedicated to enhancing the quality of life of people with disabilities, has continued to grow.

One of the most successful partnerships has been Project SEARCH, a business-led internship program that prepares people with intellectual and developmental disabilities and on the Autism spectrum with secure integrated, competitive employment.

In the past eight years, over 30 college departments have hired a Project SEARCH intern.

Over the course of nine months (a school year), participants intern for three, 10-week periods with three different departments on campus. In addition to the work experience, they begin and end each day with work readiness classes covering topics like job interviews, resume writing, teamwork, professionalism, self-advocacy and technology in the workplace.

This year’s interns include Ross Barton of Andover, Brianna Caissie of Lynn, Greer Candage of Bradford, James Keith of North Andover, David Santos of Lawrence, Alexandra Talbot of North Andover, and Daniela Zorrilla of Lawrence.

“Working with project search is extremely rewarding both professionally and personally. Northern Essex and Opportunity Works share a common goal of preparing individuals to advance in their careers and lives, so this is a natural fit. Seeing the interns’ pride as they graduate at the end of the program is inspiring,” said Michael McCarthy, vice president of administration for Northern Essex.

After they complete the program, the interns are prepared to seek out paid positions in the community. Since the program was started, graduates have been hired by Market Basket, Aubuchon

Hardware, Target, Marshalls, and more.

“Our Project Search interns gain new employability skills, make new friends, develop professional contacts, find career interest and earn real job experience. Just like everyone else, these interns want to contribute to society. They have their own hopes, dreams and goals in life and NECC helps them experience just that,” said Jessica DelRosso, Project SEARCH manager.

The interns are enthusiastic about the experience and shared this feedback:

David Santos: “Project SEARCH is an opportunity to learn things about college, it gives me the opportunity to help find a job and also find new friends that I didn’t have before.”

Daniela Zorrilla: Project SEARCH is a place that you could learn new things about the work places and learn about the school. You also get to meet new people.”

James Keith: “Project SEARCH is a great resume builder and helps you obtain different skills in different internships. It would help you find a new job that best suits your skills. Plus, you can make new friends. My experience is amazing and incredible”

For more information, contact Allison Gagne, NECC’s director of auxiliary services, agagne@necc.mass.edu.

Northern Essex Community College has campuses in both Haverhill and Lawrence. It offers approximately 60 associate degree and certificate programs as well as hundreds of noncredit courses designed for personal enrichment and career growth. Each year, 6,000 students are enrolled in credit associate degree and certificate programs on the Haverhill and Lawrence campuses; and another 2,000 take noncredit workforce development and community education classes on campus, and at businesses and community sites across the Merrimack Valley. For more information, visit the website at www.necc.mass.edu or call 978-556-3700.

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims’ names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

Lazarus House Ministries asciende a la lawrenciana Carmen H. Vega, a Directora Ejecutiva

La organización religiosa de Lawrence, Lazarus House Ministries, nombra a Carmen Vega como Directora Ejecutiva

Vega dice que es una lawrenciana de pies a cabeza y que no está ajena a las luchas que enfrentan los Huéspedes de Lazarus House a diario. Se crio en esta comunidad, asistió a la escuela secundaria y preparatoria en Lawrence, y después de obtener una licenciatura de Mount Washington College, una maestría en educación de Cambridge College y obtener su licencia de LMHC, se instaló en su amado Lawrence con su esposo e hijos.

Vega reflexiona: “Todos estamos a solo un evento de la vida de caer en la falta de vivienda o la inseguridad alimentaria. No juzgamos. Damos la bienvenida, amamos y apoyamos”.

Rick Crowley, presidente de la junta, dijo: “Estamos encantados de que Carmen, quien recientemente se desempeñó como directora de programas de Capernaum Place, haya aceptado el llamado para continuar su servicio y liderazgo en Lazarus House Ministries como directora ejecutiva. Su respuesta reflexiva y plan de acción más recientes para navegar la Crisis de COVID en el Refugio y dentro del Ministerio mostró su capacidad para abordar y adaptarse rápidamente a medida que las cosas cambiaban rápidamente, siempre con nuestros Invitados a la vanguardia. Estamos seguros de que las experiencias profesionales y personales de Carmen y la pasión de oración por servir a las personas que enfrentan la pobreza, la falta de vivienda y la inseguridad alimentaria serán de gran utilidad para el Ministerio mientras vivimos la visión que los fundadores de Lazarus House pusieron en marcha en 1983 para dar la bienvenida a todos en nombre de Dios y tratemos a cada persona con la que nos encontremos con dignidad y respeto”.

Vega comparte su infancia: “Me crie en Hancock Housing Projects en Lawrence. Mi familia, amigos y vecinos lucharon con los problemas que vemos en una ciudad urbana típica, algunas de las mismas dificultades que las familias a las que servimos en Lazarus House están trabajando arduamente para superar. Criada por una madre soltera que perdió su trabajo debido a la falta de cuidado infantil confiable, fui educada para ser una mujer de palabra. Mi mamá me enseñó que mi palabra valía más que el dinero porque entonces la gente podía confiar en mí. Creo que mi experiencia vivida ha proporcionado una base sólida para servir con compasión a las familias y las personas que luchan contra la inseguridad alimentaria, la pobreza y la falta de vivienda”.

Es natural que Carmen retribuya a la comunidad que ama y lo ha estado haciendo durante muchos años.

Ella es pastora adjunta en MAJES Worship Center en Lawrence y ha estado al frente del equipo de adoración durante más de una década. También ha trabajado en el sistema escolar público de Lawrence y todavía trabaja en Family Services del Valle de Merrimack como Consejera de Salud Mental Licenciada que trabaja con mamás y papás jóvenes.

Almarie Silverman, directora de defensa, dice: “Carmen llegó a nosotros en el 2018 con una gran experiencia en



servicios humanos y trabajo social. Ella ha sido invaluable para el equipo de defensa y estamos aquí para apoyarla en este nuevo rol, liderando el Ministerio con corazón, fe y experiencia. Trabajó en el sistema penitenciario y dirigió un programa para padres jóvenes. Carmen comprende las complejidades de navegar los servicios gubernamentales para nuestros Huéspedes. Carmen viene a nosotros con conocimientos profundos. Desde su historial personal hasta su ética de trabajo comprobada, su compasión y comprensión de nuestros Huéspedes, y su amplia experiencia en servicios humanos, Carmen ha creado una posición que pienso nadie más podría llenar”.

La Sra. Vega fue una parte integral del equipo de planificación estratégica que desarrolló el plan de 3 años que llevará a cabo en su nuevo cargo. Ella aporta un compromiso excepcional con los Huéspedes atendidos por Lazarus House, una fe profunda y duradera y pasión por satisfacer las necesidades críticas de los Huéspedes.

Carmen dice: “Estoy emocionada y lista para asumir este desafío. Espero trabajar con la Junta, nuestro equipo dedicado de Directores y el equipo de personal que ya amo y en quien confío para llevar a cabo el Plan Estratégico y continuar satisfaciendo las necesidades cambiantes de nuestros Huéspedes ahora y en el futuro. Permítanme parafrasear Filipenses 4:13 y decir: “Todo lo podemos en Cristo que nos fortalece”.

La experiencia de Vega en el campo de los servicios humanos y la profunda comprensión de nuestros Huéspedes preparan el escenario para que ella dirija y alinee al personal con la Misión, Visión y Valores de Lazarus House a diario.

Se puede contactar a Carmen Vega para comentarios en Cvega@lazarushouse.org 978-269-5223

Servicios de Lazarus House: Nuestro objetivo es proporcionar lo que más necesitan las familias y las personas que enfrentan pobreza material, falta de vivienda e inseguridad alimentaria en las áreas de refugio, ropa, alimentos, defensa y recursos comunitarios. Estos ministerios centrales trabajan simultáneamente para brindar atención de emergencia, enriquecimiento familiar, programación holística, esperanza de un buen futuro y habilidades para la vida para ganar independencia y mantener la autosuficiencia. Las personas a las que servimos son nuestros Huéspedes:

apreciados, amados y tratados con el máximo respeto, dignidad y cuidado. Creemos que cada Huésped merece la oportunidad de prosperar.

Misión de Lazarus House: Honrar a Dios

en nuestro trabajo sirviendo a cada persona que encontramos con dignidad y respeto. Ofrecemos servicios comunitarios, de alimentación, vivienda, ropa y defensa con un corazón abierto y sin prejuicios.

Lazarus House Ministries Promotes Lawrencian, Carmen H. Vega to Executive Director

Lawrence faith-based organization, Lazarus House Ministries, appoints Carmen Vega to Executive Director.

Vega says she is a Lawrencian through and through and is not unfamiliar with the struggles the Guests of Lazarus House face on a daily basis. She was raised in this community, attending Middle and High School in Lawrence, and after earning a Bachelor's degree from Mount Washington College, a Master's in Education from Cambridge College and getting her LMHC licensure, she settled in her beloved Lawrence with her husband and children.

Vega reflects, “We are all only one life event away from homelessness or food insecurity. We don't judge. We welcome, we love, and we support.”

Rick Crowley, Board President said, “We are thrilled that Carmen, who has been serving most recently as Program Director of Capernaum Place, has accepted the call to continue her service and leadership at Lazarus House Ministries as Executive Director. Her most recent thoughtful response and action plan to navigate the COVID Crisis at the Shelter and within the Ministry showed her ability to quickly address and adapt as things were rapidly changing – always with our Guests at the forefront. We are confident that Carmen's professional and personal experiences and prayerful passion for serving people facing poverty, homelessness and food insecurity will serve the Ministry well as we live out the vision the Lazarus House founders set in motion in 1983 - to welcome all in the name of God and treat each person we encounter with dignity and respect.”

Vega shares of her childhood, “I was raised in the Hancock Housing Projects in Lawrence. My family, friends, and neighbors all struggled with the issues we see in a typical urban city - some of the same hardships that the families we serve at Lazarus House are working hard to overcome. Raised by a single mom that lost her job due to lack of reliable childcare, I was brought up to be a woman of my word. My mom taught me that my word was worth more than money because people could then trust me and rely on me. I think my lived experience has provided a solid foundation to serve families and individuals struggling with food insecurity, poverty, and homelessness with compassion.”

It's just natural for Carmen to give back to the community she loves and has been doing so for many years.

She is an Associate Pastor at MAJES Worship Center in Lawrence and has been leading the worship team for over a decade. She has also worked in the Lawrence Public School System and still works at Family Services of the Merrimack Valley as a

Licensed Mental Health Counselor working with young moms and dads.

Almarie Silverman, Director of Advocacy, says “Carmen came to us in 2018 with a wealth of human services and social work experience. She has been invaluable to the advocacy team and we are here to support her in this new role, leading the Ministry with heart, faith, and experience. She worked in the corrections system and ran a young parent program. Carmen understands the intricacies of navigating government services for our Guests. Carmen comes to us with a “knowing” that is profound. From her personal history, to proven work ethic and compassion and understanding our Guests, and extensive human services experience, Carmen has carved a niche for this role that I believe no one else could fill.”

Ms. Vega was an integral part of the strategic planning team that developed the 3-year plan she will carry out in her new role. She brings an exceptional commitment to the Guests served by Lazarus House, a deep abiding faith, and passion for meeting Guests' critical needs.

Carmen says, “I am thrilled and ready to take on this challenge. I look forward to working with the Board, our dedicated team of Directors, and the staff team I already love and trust to carry out the Strategic Plan, and continue to meet our Guests' changing needs now and in the future. Let me paraphrase Philippians 4:13 and say ‘We can do all things through Christ who strengthens us’.”

Vega's background in the human services field and deep understanding of our Guests sets the stage for her to lead and align the staff to Lazarus House' Mission, Vision and Values on a daily basis.

Carmen Vega can be reached for comment at Cvega@lazarushouse.org 978-269-5223

Lazarus House Services: Our aim is to provide what is needed most by families and individuals facing material poverty, homelessness, and food insecurity in the areas of Shelter, Clothing, Food, Advocacy and Community Resources. These core Ministries work simultaneously to provide emergency care, family enrichment, holistic programming, hope for a good future, and life skills to gain independence and sustain self-sufficiency. The people we serve are our Guests – cherished, beloved, and treated with the utmost in respect, dignity, and care. We believe that every Guest deserves the chance to thrive.

Lazarus House Mission: To honor God in our work by serving every person we encounter with dignity and respect. We offer community, food, shelter, clothing, and advocacy services with an open and non-judgmental heart.

Día de Concienciación de EITC: Cambios importantes resultan en más personas calificadas para el crédito que ayuda a millones de estadounidenses

APERTURA DE INSCRIPCIONES: 2022-2023

Liderazgo . Excelencia . Logro . Diversidad

**FECHA LÍMITE DE SOLICITUD: 28 DE FEBRERO DE
2022 a las 12 PM - APLIQUE EN: WWW.LCCPS.ORG**

La Lowell Community Charter Public School Ofrece:

- Sin matrícula: ¡Somos una escuela pública!
- Apoyo para estudiantes ELL y necesidades especiales
- Programas de día extendido
- Programas de atletismo competitivo
- Artes unificadas
- Programa para estudiantes dotados y talentosos
- ¡Y mucho más!

206 Jackson St, Lowell MA 01852. 978.323.0800

Living the Dream Partners Recognize Lowell Community Members

For over 20 years, the Living the Dream Partners have hosted an event to honor the life and teachings of Rev. Dr. Martin Luther King Jr. As part of the celebration, the Partners honor community members of Greater Lowell who – on both a personal and professional level – have dedicated themselves to supporting the community in ways inspired by Dr. King's beliefs.

This year's virtual celebration took place on Monday, January 17, 2022 and streamed on YouTube. The event raised \$18,500 in support of students from both Middlesex Community College and the University of Massachusetts Lowell, as well as other Living the Dream Partners initiatives.

Four recipients received Living the Dream Partner Awards, including community members Dolores "Loli" Sierra and Newell Flather as Individuals, the "Community Block Party" Meet your Candidates as the Event, and The Center for Hope and Healing, Inc. as an Organization.

Sierra is the Community Engagement and Event Coordinator for the Coalition for a Better Acre. Through her work, she builds trusting relationships with each member, coordinates services and support, takes them to doctors' appointments, informs them of upcoming elections and how to vote, and helps them use technology to communicate with loved ones.

"The work that you do for others in the secret, others notice without you knowing and when you least expect it, you are able to shine and share it with the world," Sierra said. "My advice is be humble and your time will come to shine!"

Given the award posthumously, Flather had a passion for helping the community of Lowell. He connected people and recognized future leaders, especially those from BIPOC (Black, Indigenous, People of Color) communities. Throughout his life, he volunteered with the Peace Corps, taught in Ghana, invited the first female trustee to join the Theodore Edson Parker Foundation board, and supported many Lowell-based organizations.

"It was a great honor and privilege to know Newell Flather since the mid-1970s and to work alongside him in common cause for all things Lowell, which was our shared focus and passion," said Karen Carpenter, Flather's former Theodore Edson Parker Foundation colleague. "Newell's style of working with others was always respectful but firm in values of diversity and inclusion. He certainly worked to fulfill the dream of MLK, and his service to bettering lives established behaviors that others followed."

Hosted by the Cambodian Mutual Assistance Association, Lowell Votes and the Office of the City Manager of Lowell, on October 23, 2021, over 100 community members met with 19 city council and school committee candidates to highlight the importance of voting and having representation in government.

"On behalf of the Civic Team at CMAA, we are honored to receive this award," said Tara Hong, CMAA's Civic Engagement Coordinator. "The work of serving our community will ever end, but we are here to continue to serve as the resource to the City of Lowell, not just from the civic team but also from other departments at CMAA. The Civic Team at CMAA is committed to serving the community for these upcoming years of elections as well. Thank you so much – we are honored to receive this award, and let us continue to do great work as one community."

The Center for Hope and Healing, Inc. works 24/7 to eradicate sexual violence and protect survivors. The nonprofit advocates for and delivers services to a diverse population of survivors and communities who are historically under-resourced to work toward intervention and prevention.

MCC's Assistant to the Office of the President Aleksandra Tugbiyele and Director of Marketing Communications Beth Noël acted as the emcees for the event that also featured video messages from MCC President Phil Sisson, Congresswoman Lori Trahan, State Senator Edward Kennedy, State Representative Tom Golden, and a



On Monday, January 17, 2022, the Living the Dream Partners co-sponsored a virtual Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Celebration that streamed on YouTube. The event raised \$18,500 in support of students from both Middlesex Community College and UMass Lowell, as well as other Living the Dream Partners initiatives.

blessing from Pastor Janine Dailey.

During the virtual event, community members shared the way they "take action" and are inspired by the life and teachings of Dr. King. The event also included performances from Lisa Pilato Dance Center, IACS Jazz Ensemble, and Dreamland: Senseless Optimism.

Vision Maker sponsors for the event were Enterprise Bank and Lowell Community Health Center. The Change Agent sponsor was Community Teamwork,

and the Dreamer sponsor was George and Carol Duncan. George and Nancy Robb, The Greater Lowell Community Foundation, Jeanne D'Arc Credit Union, and Roy Herold in honor of Nicola Rinaldi were all Partner sponsors of the event.

Visit www.livingthedreampartners.org for more information about the Living the Dream Partners, volunteer opportunities in the community, sponsorship opportunities to go towards supporting student success, and next year's MLK Event.

American Lung Association in MA to Release 20th Annual 'State of Tobacco Control' Report on January 26

2022 report recognizes progress, work to be done to reduce tobacco use in Massachusetts

Boston, MA – (January 20, 2022) – On Wednesday, January 26, the American Lung Association in Massachusetts will release the 20th annual "State of Tobacco Control" report. Access to the embargoed report and embargoed interviews are available upon request.

The American Lung Association's 20th annual "State of Tobacco Control" report shows progress in reducing tobacco use over the past 20 years, reveals what factors are threatening that progress, and looks ahead to the significant amount of work that remains to be done. The annual "report card" tracks federal and state efforts to protect peoples from adverse impacts of tobacco. The report will grade Massachusetts's tobacco control measures in five areas, including funding for state tobacco prevention programs, state tobacco taxes, smokefree workplace laws, coverage of and access to services to quit tobacco and ending the sale of flavored tobacco products.

New findings from the "State of Tobacco Control" report for Massachusetts will be live on Lung.org/sotc following the launch.

The following are available for media interviews on report findings and health impacts of tobacco use:

- Local advocates from the American Lung Association
- Thomas Carr, report lead author, National Director, Policy, American Lung

Association

- Anne DiGiulio, lead tobacco cessation policy expert, National Director, Lung Health Policy, American Lung Association
- Local and national medical experts in the field of lung health

Tobacco use results in 480,000 deaths per year, making it the nation's leading cause of preventable death. The annual "State of Tobacco Control" report evaluates states and the federal government on actions taken to eliminate tobacco use and save lives with proven-effective and urgently needed tobacco control laws and policies.

To request embargoed report findings or an embargoed interview, contact Jennifer Solomon at Jennifer.Solomon@Lung.org or (516) 680-8927.

The American Lung Association is the leading organization working to save lives by improving lung health and preventing lung disease through education, advocacy and research. The work of the American Lung Association is focused on four strategic imperatives: to defeat lung cancer; to champion clean air for all; to improve the quality of life for those with lung disease and their families; and to create a tobacco-free future. For more information about the American Lung Association, a holder of the coveted 4-star rating from Charity Navigator and a Gold-Level GuideStar Member, or to support the work it does, call 1-800-LUNGUSA (1-800-586-4872) or visit: Lung.org.

"Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos."

"Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost."

- Thomas Jefferson

LOWELL AFFORDABLE HOUSING
 10 - Condominios de uno, dos ó 3 dormitorios
 Precio: 1Dor - \$197,600; 2Dor - \$212,600; 3Dor - \$223,000
 Calefacción, Agua Caliente, Agua y Alcantarillado
 es incluido en el Condo Fee.

Waterfront Lofts at Boott Mill Condominium
 130 John Street, Lowell, MA

Máxima Entrada

1:	\$55,950
2:	\$63,950
3:	\$71,950
4:	\$79,900
5:	\$86,300
6:	\$92,700

Unidades por Lotería

Primeros Compradores

Ahorros hasta \$75,000

Fecha Límite para solicitar

Febrero 10, 2022

Para información y solicitud:
 Recójala: Boott Mill Leasing Office,
 130 John Street, Lowell
 Pollard Memorial Library
 Tel.: (978) 456-8388/FAX: 978-456-8986
 Email: lotteryinfo@mcousing.com
 TTY: 711

Traducción disponible gratis si desea Acomodaciones razonables para personas con discapacidades

Planillas están disponibles en línea en: www.mcohousing.com

Local Montessori schools to host information sessions on Feb. 15 and Mar. 8

Haverhill, MA — Local Wildflower Montessori preschools, Marigold and Wisteria, as well as the newly opened toddler program, Snowdrop Montessori of 181 Washington Street, are inviting families to learn more about the micro-schools at an upcoming information session. There are two options to attend, on February 15th at Wisteria Montessori School, 76 Merrimack St and on March 8th at Marigold Montessori School, 26 White St.

Please email infohaverhill@wildflowerschools.org to receive more

information or to register for the provided childcare.

Snowdrop, Marigold and Wisteria Montessori Schools are part of the Wildflower network, an ecosystem of decentralized Montessori micro-schools that support children, teachers, and parents. Wildflower aspires to give all children and families the opportunity to choose high quality, beautiful learning environments as they follow life’s unfolding journey. To learn more about the Haverhill Wildflower schools, visit wildflowerschools.org.

The Friends of the Lawrence Heritage State Park are creating a new exhibit at the LHSP Visitor Center!

Lawrence History Center is thrilled to partner with this great team to create a new exhibit and also to be the archival repository for oral histories and other vital information to be gathered as a result of this effort! The exhibits at the Lawrence Heritage State Park Visitor Center, 1 Jackson Street, Lawrence have not been updated in any significant way since the Park opened in 1986. We've got our work cut out for us and we need your help! Register here! / ¡Registrarse aquí! to join us in one of the following ZOOM sessions to find out more about the project and share your story:

Unanse a una de las siguientes sesiones de ZOOM para saber más sobre el proyecto y compartir su historia:

Martes, 1 de Febrero: 7:00 PM – 8:00 PM
Miércoles, 2 de Febrero: 12:00 PM – 1:00 PM
Sábado, 5 de Febrero: 10:00 AM – 11:00 AM

Request a copy of our Annual Report. We hope that the Annual Report, 2020-2021, inspires you to invest in our efforts by making a tax-deductible donation today!

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!
<https://lawrencehistory.us5.list-manage.com/track/>

Tuesday February 1: 7:00 PM – 8:00 PM
Wednesday February 2: 12:00 PM – 1:00 PM
Saturday February 5: 10:00 AM – 11:00 AM

Feb. 15th Lecture at the Buttonwoods

Join us on Tuesday, February 15th for a lecture by Nancy Lebar on "The Luce Family, Haverhill Archeological Society and the Collection."

Lectures start at 6 pm, in person, masks required, free lecture, no reservations required, light refreshments will be served.

For more information, please email programs@buttonwoods.org

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo



**647 Andover Street
Lawrence, MA 01843
Tel: 978-686-3323
www.mvrestore.org**

Store Hours
Wednesday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

Donations / Donaciones
(please call ahead for large donations)

Tuesday-Friday: 10am-5:00pm
Saturday: 10am-4:30pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase





Las escuelas CDCPS son escuelas públicas gratuitas desde Jardín de Infantes I hasta el Octavo grado, conocidas por sus estrictas normas académicas. Las escuelas ofrecen un horario de 8:00 a.m. a 4:00 p.m. con programas de cuidado disponible antes y después del horario escolar (por una tarifa) y ofrecen curso de verano gratuito (para los estudiantes que califican).

Aceptando Solicitudes para el Año Escolar 2022-2023

Los estudiantes deben cumplir 4 años de edad en o antes del 1ro. de septiembre del 2022 para ser elegibles para el Kindergarten I. Las solicitudes en Internet están disponibles en las páginas electrónicas de las escuelas: www.cdcps.org.

La admisión para cada escuela es hecha en una lotería pública que se realiza en Marzo 2022 para el próximo año escolar. Usted debe completar una solicitud en línea hasta el 25 de Febrero del 2022 a las 5:00 p.m. para que su hijo/a pueda ser incluido/a en la lotería.

Vacancias en Kindergarten I (para estudiantes de 4 años) en las tres escuelas; vacancias limitadas en otros grados



Community Day Charter Public School GATEWAY
9 Ballard Way, Lawrence y 50 Pleasant Street, Lawrence

Grados K1-8 - 2022-2023
Contactar: www.cdcpgateway.org
978.688.4283
admission@cdcpgateway.org



Community Day Charter Public School PROSPECT
190 Hampshire St., Lawrence y 73 Prospect St., Lawrence

Grados K1-8 - 2022-2023
Contactar: www.cdcps.org
978.722.2580
kranitz-baum@cdcps.org



Community Day Charter Public School E. KINGMAN WEBSTER
7 Ballard Way, Lawrence y 439 So. Union St., Lawrence

Grados K1-8 - 2022-2023
Contactar: www.cdcpswebster.org
978.688.4343
lperalta@cdcpswebster.org

Todas las escuelas Grados K1-8 2022-23

Casa Abierta Virtual:
16 de febrero de 2022 de 5 a 6 PM

Lotería virtual:
7 de marzo de 2022 a las 9:00 AM

Las escuelas Community Day Charter Public Schools no discriminan por raza, color, nacionalidad, credo, sexo, identidad de género, estirpe, orientación sexual, discapacidad mental o física, edad, ascendencia, rendimiento atletico, necesidad especial, dominio del idioma inglés o de una lengua extranjera, o logro académico antes del reclutamiento o admisión de los estudiantes.

Greater Lawrence Technical School

Adult Career Training Opportunities

Introduction to HVAC



January 24, 2022
May 23, 2022

Monday - Thursday
6 PM - 9 PM
Saturday 8 AM - 12 PM

300 Hour Technical Training

- Installation & Maintenance
- Residential & Commercial
- Includes Heat Pumps!

Certificates:

- EPA 608 Certification
- OSHA Safety
- Resume, interview job search skills

Introduction to Carpentry



February 7, 2022
June 8, 2022

Monday - Thursday
4 PM - 8 PM

300 Hour Technical Training

- Related Theory
- Hands-on Practice
- Resume, interview job search skills

Certificates:

- Thermatru® Door Installation
- OSHA Safety
- Hilti Power Fasteners

Must be a Massachusetts resident, 18+ years old, unemployed, underemployed, high school diploma/equivalent, ready to go to work in both HVAC and Construction.

To learn more, call (978) 722-7000 to register for an Information Session.



Greater Lawrence Technical Institute
Adult Education

Funded by the Career Technical Initiative FY'22 through the Workforce Skills Cabinet & administered by Commonwealth Corporation.



MASSHIRE
NORWICH VALLEY
EARTH CENTER

GLCAC ofrece ayuda para preparar la declaración de impuestos

El Greater Lawrence Community Action Council, Inc. ofrecerá asistencia gratuita con la preparación de las declaraciones de impuestos a familias y personas de ingresos bajos o moderados.

El programa Volunteer Income Tax Assistance (VITA) de GLCAC está formado por un equipo de voluntarios certificados por el IRS que les ayuda a preparar en forma gratuita las declaraciones de impuestos básicas, federal y estatal a las personas elegibles. El programa funciona del 1 de febrero al 15 de abril de 2022.

VITA ofrece sus servicios a las personas elegibles que generalmente tienen ingresos de \$57.000 o menos, discapacidades o dominio limitado del inglés.

“Los voluntarios del programa VITA de GLCAC colaboran con los clientes para que puedan obtener valiosos créditos fiscales y recibir los reembolsos que se merecen”, dijo Evelyn Friedman, directora ejecutiva de GLCAC. “Al conservar más del dinero que han ganado con tanto esfuerzo, los clientes tendrán más recursos para pagar facturas y cubrir necesidades básicas como el alquiler, y para ahorrar para el futuro”.

GLCAC también busca voluntarios con experiencia en la preparación de declaraciones de impuestos personales para



ayudar a clientes.

Para mayor información, para hacer una cita para recibir ayuda con la preparación de la declaración de impuestos o para ofrecerse como voluntario, puede llamar a Edy López, de lunes a viernes, de 9 a. m. a 3 p. m. al 978-620-4752.

Los servicios de VITA estarán disponibles del 1 de febrero al 15 de abril, de lunes a jueves de 5 a 7 p. m., y sábados de 10 a. m. a 2 p. m. Los clientes deberán presentar copias de los siguientes documentos:

- Prueba de identificación: documento de identidad con fotografía
- Tarjetas del Seguro Social del cliente, su cónyuge y las personas a su cargo.

· Declaración de sueldos y salarios: formularios W-2, W-2G, 1099-R, 1099-Misc de todos los empleadores.

· Formulario de desempleo 1099G

· Formulario 1099-INT de intereses bancarios acumulados, si corresponde

· Copia de las declaraciones de impuestos federales y estatales del año pasado, si están disponibles

· Formularios 1095 A, B y C, de declaración de cobertura de atención de salud

· Carta 6419 de Anticipo del crédito fiscal por hijos (NUEVO)

· Carta 6475 de Pagos por impacto económico (NUEVO)

GLCAC es una agencia de servicios sociales multifacética que asiste anualmente a más de 32.000 personas mediante una variedad de programas, entre ellos, de educación en la primera infancia, asistencia de combustible, asistencia nutricional de WIC, servicios de inmigración, prevención del envenenamiento con plomo y del maltrato infantil, clases de inglés y protección al consumidor.

GLCAC Offers Tax Prep Assistance

The Greater Lawrence Community Action Council, Inc. will be offering free tax preparation assistance for low- to moderate-income families and individuals.

GLCAC’s Volunteer Income Tax Assistance (VITA) program includes a team of IRS-certified volunteers that provides free basic federal and state income tax return preparation to qualified individuals. The program runs from Feb. 1, 2022, through April 15, 2022.

VITA is available to qualifying individuals generally earning \$57,000 or less, persons with disabilities and limited-English-speaking taxpayers.

“Volunteers for GLCAC’s VITA program work with clients to ensure they are claiming valuable tax credits and receiving the refunds they deserve,” said Evelyn Friedman, GLCAC’s Executive Director. “By keeping more of their hard-earned money, clients will have more resources to pay bills, cover essential needs such as rent, and save for the future.”

GLCAC is also seeking volunteers with experience preparing personal income tax returns to work with clients to file their tax returns.

For more information, to make an appointment for tax assistance or to volunteer, please call Edy Lopez at 978-620-4752, Monday through Friday, 9 a.m. to 3 p.m.

VITA services will be available from Feb. 1 through April 15 Monday through Thursday 5 to 7 p.m. and Saturday, 10 a.m. to 2 p.m. Clients need to provide copies of

the following documents:

- Proof of identification – photo ID
- Social Security cards for the client, client’s spouse and any dependents.
- Wage and earning statement(s): Form W-2, W-2G, 1099-R, 1099-Misc from all employers.
- 1099G unemployment form
- 1099-INT bank interest earned, if applicable
- A copy of last year’s federal and state returns, if available
- Forms 1095 A, B, and C, health coverage statement
- Letter 6419 Advance child tax credit (NEW)
- Letter 6475 Economic impact payments (NEW)

GLCAC is a multi-faceted social services agency that assists more than 32,000 individuals through a range of programs including early childhood education, fuel assistance, WIC nutrition assistance, immigration services, lead poisoning prevention, child abuse prevention, English-language lessons, and consumer protection.

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM



CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
264 ESSEX ST.
LAWRENCE, MA 01840-1516

Los impuestos no son robos

Taxation isn't theft

Por Connor Boyack

Hay tres términos diferentes que las fuerzas del orden público utilizarán para describir delitos en los que se roba propiedad privada.

El robo es el más simple: implica la acción de robar.

El robo es cuando se ingresa ilegalmente a un edificio con la intención de cometer un delito. La mayoría de las veces, el delito involucra robo.

Finalmente, el robo es otra forma de robar, pero a diferencia del robo simple, implica coerción física: un arma desenvainada, un cuchillo apuntando, alguna amenaza de violencia.

Entonces, si vamos a usar un lenguaje preciso, los impuestos no son robo. Es mucho peor: es un robo a mano armada.

Si cree que estoy siendo dramático, piense por un momento cómo funciona realmente el IRS.

Primero, el gobierno exige que les de una cierta parte de sus ingresos. Recuerde, pueden cambiar los números de lo que debes en cualquier momento.

Luego, gastan su dinero en lo que quieren... No importa cómo sus planes y políticas puedan violar su conciencia.

¿Qué pasa si no paga? Bueno, lo acosarán, lo amenazarán, lo llevarán a los tribunales y, en última instancia, si aún se niega a pagar, lo encarcelarán.

Y todos sabemos lo que sucede si se atreve a resistirse al arresto... (Sí, el gobierno puede matarlo).

Entonces, ¿de cuánto estamos hablando de este sucio robo?

Los “ingresos” fiscales totales de los Estados Unidos, un término que encuentro hilarante, dado que los ingresos se obtienen, no se roban, para 2021 fue de \$4.05 billones.

Es fácil perder la perspectiva de cuánto dinero es un billón de dólares, así que piénselo de esta manera: un billón es mil veces mil millones. En otras palabras, el gobierno robó montones de dinero de 4,050 billones de dólares de sus ciudadanos en los últimos 365 días.

Ahora, no crean que el gobierno se detiene con sus formas de robar y saquear con nuestros impuestos.

Al igual que cualquier criminal astuto, nuestros queridos gobernantes siempre encuentran nuevas formas de engañar a la gente común como usted y como yo para

que se llenen los bolsillos.

Durante los últimos 109 años, la Reserva Federal ha robado astutamente de los ahorros de las cuentas de ahorro de millones de personas honestas. Por supuesto, esto se hace manipulando nuestra moneda e imprimiendo dinero fiduciario que no está respaldado por nada real.

Y a lo largo de todas nuestras dinastías políticas desde 1913 (los Kennedy, FDR, Reagan, Obama, lo que sea), la infame Criatura de Jekyll Island ha trabajado en la oscuridad, las 24 horas, diluyendo el dólar estadounidense para enriquecer a sus controladores.

Si no hacemos algo al respecto pronto, nuestro dinero valdrá menos que el papel higiénico antes de que nos demos cuenta.

¿Y sabe qué les ayuda a salirse con la suya más que nada? El movimiento de gravar a los ricos que se ha vuelto tan elegante últimamente.

La repentina popularidad de AOC y los tipos de Bernie Sanders es lo mejor que les ha pasado a los compinches sentados en D.C. Cuanto más creamos que los ricos y los pobres no pueden coexistir en un país libre, más fácil seremos de controlar.

Solo mire todos los países que alguna vez abrazaron las ideas comunistas de Karl Marx sobre la lucha de clases: los funcionarios del gobierno terminan con todos los recursos, y todos los demás luchan por las migajas para tratar de sobrevivir.

En realidad, no se trata de la clase trabajadora contra los ricos. Somos Nosotros, el Pueblo, contra la burocracia corrupta que saquea a su propia ciudadanía.

Si queremos preservar la República para nuestros hijos y salvarlos del camino que estamos siguiendo, no tenemos más remedio que educarlos sólidamente sobre los males del gran gobierno.

Precisamente por eso comencé a escribir libros para niños: porque no podemos darnos el lujo de no enseñar a la próxima generación sobre los errores del pasado. Y The Tuttle Twins and the Creature from Jekyll Island habla sobre el atroz monstruo que nos controla a través de nuestro dinero.

Hasta la proxima vez...

Connor Boyack es el creador de la serie The Tuttle Twins.

By Connor Boyack

There are three different terms law enforcement will use to describe crimes in which private property is stolen.

Theft is the simplest: it entails the action of stealing.

Burglary is when a building is entered illegally with the intent to commit a crime. Most often, the crime involves theft.

Finally, robbery is another form of stealing—but unlike simple theft, this involves physical coercion: a gun drawn, a knife pointed, some threat of violence.

So if we're going to use precise language, taxation isn't theft. It's much worse: it's armed robbery.

If you think I'm being dramatic, ponder for a moment how the IRS actually works.

First, the government demands that you give a certain portion of your income to them. Remember, they can change the numbers of what you owe at any time.

Then, they spend your money on whatever they want... No matter how their plans and policies may violate your conscience.

What if you don't pay up? Well, you'll be harassed, threatened, taken to court, and ultimately, if you still refuse to pay, thrown in jail.

And we all know what happens if you dare to resist arrest... (Yeah, the government can kill you.)

So just how much of this dirty robbery money are we talking?

The United States' total tax "revenue"—a term I find hilarious, given revenue is earned, not stolen—for 2021 was \$4.05 trillion.

It's easy to lose perspective of just how much money a trillion dollars is, so think of it this way: a trillion is one thousand times one billion. In other words, the government stole 4,050 billion-dollar-piles-of-money from its citizens in the last 365-ish days.

Now, don't think that the government stops with its thieving, plundering ways with our taxes.

Just like any wily criminal, our dear rulers are always coming up with new ways to dupe ordinary folks like you and me into lining their pockets.

For the last 109 years, the Federal Reserve has slyly stolen from the savings of millions of honest people's savings accounts. Of course, this is done through manipulating our currency and printing fiat money that's not backed by anything real.

And through all of our political dynasties since 1913—the Kennedys, FDR, Reagan, Obama, you name it—the infamous Creature from Jekyll Island has worked in the dark, around the clock, watering down the U.S. dollar to enrich its controllers.

If we don't do something about it soon, our money will be worth less than toilet paper before we know it.

And you know what helps them get away with it more than anything? The tax-the-rich movement that's become oh-so stylish lately.

The sudden popularity of AOC and Bernie Sanders types is the best thing to ever happen to the cronies sitting in D.C. The more we believe that rich and poor can't coexist in a free country, the easier we are to control.

Just look at every country that's ever embraced Karl Marx's communist ideas on class warfare: the government officials end up with all the resources, and everyone else fights over the crumbs to try and survive.

In reality, it's not working-class people vs. the rich. It's We, the People, vs. the corrupt bureaucracy plundering its own citizenry.

If we want to preserve the Republic for our children and save them from the path we're going down, we have no choice but to educate them soundly on the evils of big government.

This is precisely why I started writing books for kids: because we can't afford not to teach the next generation about the mistakes of the past. And The Tuttle Twins and the Creature from Jekyll Island talks all about the heinous monster controlling us through our money.

Until next time...

Connor Boyack is the creator of The Tuttle Twins series.

It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

WILDFLOWER HAVERHILL
INFORMATION SESSION

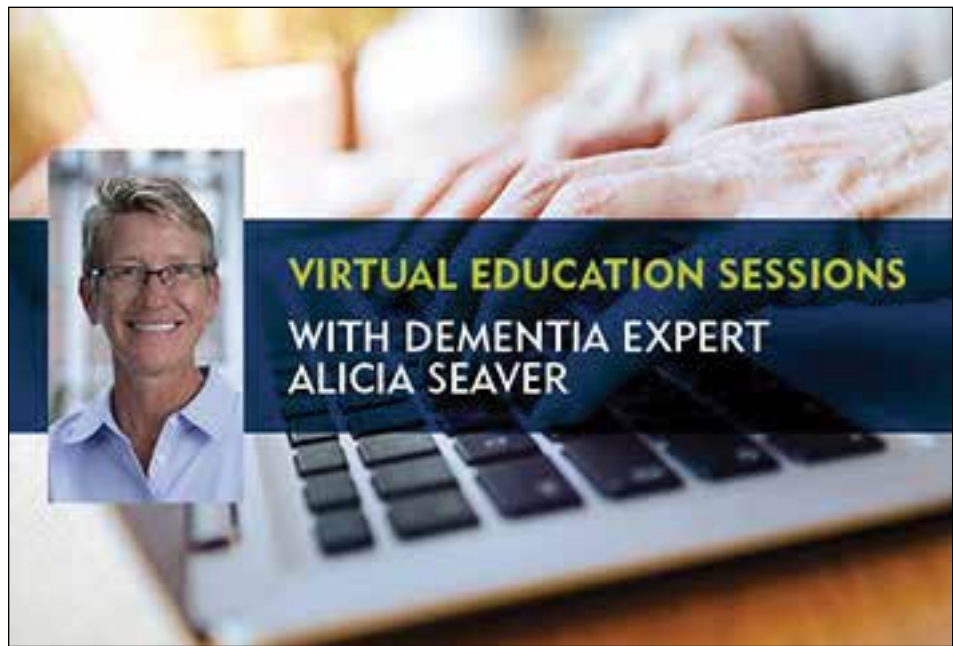
Learn how our small preschools are having a big impact on children's lives.
Descubra cómo nuestras pequeñas escuelas tienen un gran impacto en las vidas de los niños.



Childcare is Provided!
Please RSVP by e-mail: infohaverhill@wildflowerschools.org

February 15th, 5:00 PM Wisteria Montessori School 76 Merrimack St.	March 8th, 6:00 PM Marigold Montessori School 26 White Street (enter on William St.)
--	---

Taking care of our elders



Advice by Alicia: Setting New Year Caregiving Goals

Q: How can I be a better caregiver to my loved one in the new year?

A: The end of the year is the time for all of us to reflect on the past 12 months and make plans for how to “better” ourselves in the coming year. For all the caregivers out there, I would first like to say: You’re amazing. You’re doing it right. You’re doing the best you can, and that’s okay.

However, I also know that people want to improve themselves because that brings joy to themselves and everyone around them. This is especially true for caregivers who want to make sure they’re doing the best for their loved one. So, in the spirit

of New Year’s resolutions, here are my personal favorite goals that caregivers can follow to make the new year better, bolder and brighter than ever.

Find joy in the everyday. Caring for another person is a labor of love, but it’s also challenging. It’s easy to get bogged down in the day-to-day tasks and stressors, so take some time each day to think about the good in your life. Recognizing the happy and hard moments will lighten your spirits, bring laughter to your life, and increase joy for you and the one you care for.

Q: When should I start thinking about memory care for my loved one?

A: As we age, there’s a chance we might experience progressive memory loss caused by the varying forms of dementia, including Alzheimer’s disease. When a loved one is having memory problems, it might be some time before you notice a significant change in their behavior. It’s important to make a note of changes as they occur so that you can decide on the best care for them in the future.

Changes can include increased and/or pronounced agitation, confusion, depression, or other behaviors or feelings that may be difficult for caregivers and loved ones to manage. If you answer yes to even a few of the following questions, it might be

the right time for you to explore the benefits of memory care.

Has anyone made comments about changes in behavior? Sometimes in life, we may be too close to something to truly see it clearly. As a full-time caregiver, you may overlook small changes in your loved one's symptoms or behaviors as they gradually increase or worsen over time. This can also be the case if you live apart from your loved one. Be sure to ask friends and family members if they’ve noticed anything out of the ordinary or concerning. It’s smart to use this as a starting point to scale your own observations.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM



BE A LIFESAVER

BECOME A LIVING KIDNEY DONOR TODAY ON...

MatchingDonors.com

Community Consulting Teams of Boston Awards a Consulting Project Grant to Bread & Roses Housing

Community Consulting Teams of Boston (CCT) has selected Bread & Roses Housing (BRH) as one of its 8 pro bono management consulting projects for 2022. CCT has awarded over 200 consulting grants to Boston-area nonprofits since its inception in 1990, providing an estimated \$25 million value. BRH was chosen among Boston-area nonprofits based on its demonstrated need, organizational stability, and readiness to plan and implement change. The CCT project will focus on supporting the organization’s business and strategic planning.

BRH is a Community Land Trust (CLT) founded in 1988 that provides housing assistance to low-income families in Lawrence, Haverhill, and North Andover. BRH supports families by promoting self-sufficiency, education, and empowerment,

and they advocate for the housing needs of the economically distressed residents in the Greater Lawrence area. As part of the consulting grant, CCT will provide an independent assessment of the organization’s strengths and opportunities in preparation for a BRH’s comprehensive strategic plan. Learn more about Bread & Roses Housing at <https://www.brhousing.org/>.

Community Consulting Teams of Boston (CCT) amplifies the impact of Boston-area nonprofits through pro bono management consulting projects performed by teams of experienced MBAs from top-tier business schools. Since 1990, CCT has helped over 200 Boston-area nonprofits, with more than 850 alumni volunteers to address their most pressing business challenges. Learn more about CCT at www.cctboston.org.

Get help to quit.





mass.gov/vaping

 [@GetTheVapeFacts](https://www.instagram.com/GetTheVapeFacts)





Pack and Deliver Food and Diapers for NIN

Help us share the good word about Neighbors In Need!

Share your photos of volunteers in action
OR a story about volunteering at NIN.

Send your photos or writing to
volunteer@needfood.org.



We are grateful for your help!
We have many volunteer shifts available through the end of February.

There are many delivery options available on Fridays.

Please note: Delivery shifts require 1.5-2hrs

Click below for your volunteer opportunities.

Back-Up Volunteers wanted!

Are you available to be a **Back-Up Volunteer** in case of emergency? If so, let Alisa know- text 978-521-3357, or email volunteer@needfood.org. No obligation required- we will simply contact you first if we have a last minute volunteer opening.

For the safety of our clients, volunteers, and staff, all volunteers must be vaccinated against Covid-19. Thank you!

Thank you again for helping us to provide food and diapers to local families.

Have questions? Contact us at volunteer@needfood.org or 978.685.8321 for more information!

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

Aviso de Desarrollo del Programa de Mejoramiento del Transporte (AF) 2023 -2027 y el Programa de Trabajo de Planificación Unificado (AF) 2023 de la Organización de Planificación Metropolitana del Valle de Merrimack

La Comisión de Planificación del Valle de Merrimack está preparando las versiones preliminares del Programa de Mejoramiento del Transporte (TIP) año fiscal 2023-2027 y el Programa de Trabajo de Planificación Unificado (UPWP) (AF) 2023 de la Organización de Planificación Metropolitana del Valle de Merrimack (MVMPO).

El TIP es un documento del gobierno federal que programa la financiación de la construcción de transporte federal en la región. El TIP proporciona una breve descripción de cada proyecto de carreteras o tránsito, junto con estimaciones de costo y el año en que probablemente se anunciará para la construcción. Cualquier proyecto de transporte que utilice fondos de transporte federal debe estar en el TIP.

El UPWP presenta información sobre las actividades de planificación de transporte que se llevarán a cabo en la región de la MVMPO durante el próximo año fiscal federal (1 de Octubre del 2022 a 30 de Septiembre del 2023). La mayoría de estos análisis y estudios serán realizados por el personal de planificación de transporte de la Comisión de Planificación del Valle de Merrimack. Sin embargo, también se identifican y se describen brevemente otros estudios importantes que afectan a la región, incluyendo estudios realizados por otras organizaciones.

Las versiones preliminares de los documentos anteriores se publicarán para revisión pública y comentarios a finales de este año. Si tiene alguna sugerencia para proyectos / estudios que se incluirán en el TIP o en el UPWP, comuníquese con Anthony Komornick, Gerente del Programa de Transporte de MVPC, al correo electrónico AKomornick@mvpc.org o al número (978) 374-0519 antes del 1 de Marzo de 2022.

Este Aviso, está preparado de acuerdo con el Plan de Participación Pública de la MPO del Valle de Merrimack, también cumple con los criterios del proceso de participación pública de la Autoridad de Tránsito Regional del Valle de Merrimack para el desarrollo de su Programa de Proyectos.

Las copias de las versiones anteriores de estos documentos se pueden encontrar en la página web de la MVPC: MVMPO 2022 - 2026 Transportation Improvement Program; FFY 2022 Unified Planning Work Program;o en las oficinas de la MVPC.

Notificación de Audiencias Públicas / Disponibilidad para Revisión y Comentarios

Por medio de este aviso se notifica la disponibilidad de la siguiente enmienda preliminar para revisión y comentarios del público:

- Proyecto de Enmiendas a la Organización de Planificación Metropolitana del Valle de Merrimack (MVMPO) el Programa de Trabajo de Planificación Unificado (UPWP) 2022 febrero 2022**

El UPWP presenta información sobre las actividades de planificación de transporte que se llevarán a cabo en la región de la MVMPO durante el año fiscal federal (1 de octubre del 2021 a 30 de septiembre del 2022). La mayoría de estos análisis y estudios serán realizados por el personal de planificación de transporte de la Comisión de Planificación del Valle de Merrimack. Sin embargo, también se identifican y describen brevemente otros estudios importantes que afectan a la región, incluyendo estudios realizados por otras organizaciones.

Se puede acceder a las enmiendas mencionadas anteriormente en la página web de la Comisión de Planificación de Merrimack Valley (MVPC) (www.mvpc.org/news) para el período de revisión de veintiún (21) días que comienza el 2 de febrero de 2022 y finaliza el 22 de febrero de 2022.

El personal de la MVMPO aceptará comentarios por correo electrónico sobre las enmiendas hasta el 22 de febrero de 2022. Los comentarios públicos deben ser enviados a: akomornick@mvpc.org.

Con relación a estas enmiendas, se llevarán a cabo dos (2) Audiencias Públicas VIRTUALES: una temprano por la tarde y otra por la noche:

Audiencias Públicas

Fecha: miércoles, febrero 16, 2022

Horario: 1:00 pm a 2:00 pm y 6:00 pm a 7:00 pm

Lugar: En línea solamente a través de acceso virtual (VIRTUAL)

Consulte www.mvpc.org/news para instrucciones acerca del cómo participar en la reunión virtualmente

La MVMPO espera tomar medidas sobre a las enmiendas mencionadas anteriormente en su reunión a finales de febrero (consulte la página web www.mvpc.org hacia el final del período de revisión para ver las noticias recientes sobre la fecha de la reunión virtual (VIRTUAL) de la MPO. Invitamos a los miembros del público a acompañarnos en la reunión virtual (VIRTUAL). Las observaciones al documento preliminar también serán aceptadas por escrito o de forma oral en esta reunión. En el caso de que se recomienden nuevas enmiendas al documento, el mismo se publicará para revisión pública de acuerdo con el Plan de Participación Pública de la MVMPO.



City of Methuen, Massachusetts

The City of Methuen, City Council, seeks an Assistant Clerk of the Council

Regular office hours: Monday – Thursday 8:00 a.m. – 4:30 p.m., Friday 8:00 a.m. – Noon. Hours outside of the regular work week will be required throughout the year.

General statement of duties: The Assistant Clerk of the Council will assist the Clerk of the Council with performing the duties prescribed for the Clerk by the Home Rule Charter of the City of Methuen, and to fill in for the Clerk of the Council when the Clerk is unavailable.

Qualifications: Candidate must possess a High School Diploma or equivalent with a minimum of two years of clerical work experience or advanced training; must be familiar with MS Office Suite; Have the ability to work on a variety of operating systems; Have a general knowledge of general office practices and procedures; have the basic skills and ability to perform the duties of the position; must be able to maintain strict confidentiality in the course of just charging their duties; must conduct responsibilities in an ethical manner.

Salary: \$44,000-\$52,000 per year.

Submit application to City of Methuen, Human Resource Department, Room 206, 41 Pleasant Street, Methuen, MA 01844 or by email humanresources@ci.methuen.ma.us – Subject Line Must Read – Assistant City Clerk - Council.

The City of Methuen is an equal opportunity/affirmative action employer and service provider.

For a full job description go to www.cityofmethuen.net (under the Human Resources Department).

Last date for applying: 2/16/2022

LEGAL NOTICE
NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is Hereby given by Sheehan’s Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicle on or after February 16, 2022 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper’s lien for towing, storage, and lien fees. Vehicle is being stored at Sheehan’s Towing and may be viewed by appointment only.

- 2017 Hyundai Santa Fe VIN KM8SMDHF0HU207162

Robert Sheehan
Owner, Sheehan’s Towing L.L.C.
2/1, 2/8, 2/15

Neighbors in Need is HIRING! ASAP!

Neighbors In Need seeks a self-motivated, hands-on, detail oriented Administrative Assistant who has excellent time management skills and is capable of managing multiple priorities. Fluency in Spanish is a plus. Please share this post with anyone you think might be interested!

You are always welcome to email a cover letter and your resume to linda@needfood.org to express your interest in working with Neighbors In Need.

Phone: (978) 685-8321

60 Island St Suite 214, Lawrence, MA 01840



Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

WWW.rumbonews.com

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



No Taxes for Building

If you saw last Wednesday's Budget & Finance Committee meeting, you probably saw the very exciting news that the City will not be required to increase taxes to fund the upgrade to the Oliver School, the reconstruction of the Leahy School, and the construction of the new Police Station.

The American Rescue Plan Act (ARPA), signed into law in March 2021, provides \$350 billion in relief to states and local governments to combat the continued impact of the COVID-19 pandemic. In ARPA the benefits for the City of Lawrence is the formula applied under one of the four broad categories "revenue losses" as Chief Administrator and Finance Officer (CAFO) Mark Ianello explained in Wednesday's meeting.

An explanation, that took me a while to understand, is that the revenue loss computation requires Lawrence to calculate how much funding can be used to provide government services. The calculated revenue loss is not to be considered a direct replacement of lost revenue but rather must be used to provide government services to the extent of the calculated revenue loss. Taking into account the gas explosions and the covid 2019 year, it kind of benefitted Lawrence (as bad as that sounds).

So, during the Budget & Finance meeting, CAFO Ianello stated that he would request the council place the ARPA money into this year's budget as revenue loss income, not spend it, and at the end of the fiscal year (June 30, 2022), place that money into free cash. In October, the free cash would be certified – as one of the highest free cash this city has ever had.

Even Council President Marc Laplante showed his enthusiasm at the end of the presentation, understanding the magnitude of the benefit it represents for the city.

Next year, when the city would have to get the Leahy loan (through selling bonds),

the budget would be submitted with a \$2.5 million shortfall because of the debt service but would be able to pay the debt service (debt still owed from prior projects like the high school and other repairs) out of free cash therefor having a budget to operate and no taxes for these three projects.

Mark Ianello stated that "about 7 to 8 years, which is the time when the debt service would fall" (in other words the city would pay the debt service out). What many do know is that taxes are necessary to pay for union contract increases, they always are necessary, unless the city layoffs. We know layoffs are not occurring anytime soon, so we may need a 2.5% tax increase or less in the fiscal year 2023 budget.

We will have to wait and see. But what you won't get is that 2.5% override that previous interim Mayor Kendrys Vasquez was advocating for in last November's election. You won't get it because the people voted against it, but more importantly because it was not necessary. Now we all know that Kendrys did not know what he was doing, or did he?

This is a victory. A victory for the students, educators, mayor, schools, superintendent, the city, councilors, and elected school board.

The word is that Governor Charlie Baker has over \$2 billion in ARPA funds still to distribute. The question will be that if Lawrence receives additional ARPA funds, can the city still use those funds unrestricted under the current calculations or formula, or will the city be required to start a new calculation of revenue losses?

The CAFO better get educated now, so the city could save time and effort, because for quite some time some people of the mayor's team, and in particular Representative Frank Moran have been informing the city of these ARPA funds. I guess Frank was just waiting on the locals to catch up. Frank Bonet even wrote about it in one of our previous editions.

Puerto Rico's Coquí Llanero in Frontier Airlines' New Contest

To celebrate the expansion into Caribbean and Latin American markets, Frontier Airlines is launching a new campaign featuring six endangered animal species in the popular destinations the airline recently started serving in, including Puerto Rico. Consumers are encouraged to participate by voting for the endangered animal who will be featured on the tail of one of Frontier's latest Airbus aircraft and on behalf of Discover Puerto Rico, we are calling for votes for Puerto Rico's Coquí Llanero, the beloved frog of the Island.

The coquí is an endemic amphibian in Puerto Rico, they enchant the forest at night with its peculiar song that sounds similar to its name ("co-kee"). These are some of the smallest tree frogs in the world, and there are 17 species of coquí in Puerto Rico – 13 of which can be found in El Yunque Rainforest. The coquí is considered the loudest known amphibian, its call recorded

at peaks of a hundred decibels from three feet away. In October of 2012, the U.S. Fish and Wildlife Service announced they would protect the rare Puerto Rican frog, the coquí llanero, as an endangered species under the Endangered Species Act.

Voters who participate are entered for a chance to win an unforgettable seven-night vacation to the tropical destination where the animal ultimately selected is from. Voting is open through Feb. 14, 2022, at 11:59 p.m. MST. Visit here for sweepstakes rules and to cast your vote. Additional information can be found in the press release below.

Thank you,
Kenya, on behalf of Discover Puerto Rico

Kenya Mavhera
Account Coordinator
Travel, Hospitality & Leisure

A Black transgender Justice

This page is usually dedicated to local issues because this city keeps me busy enough and discussing national news could result in disagreements and misunderstandings that lead to nowhere.

But, I read an article published by The Daily Signal, an online publication that I found funny because of the high possibility of becoming a reality.

There's a case in the news with Lia Thomas, a student at Penn University who was a champion swimmer in the male swimming team. She now changed her gender and is making a killing competing against women at school.

Her teammates have complained to no avail that her physical abilities are superior but the school sides with the law. Transgender people should be respected.

President Joe Biden is going to nominate a Black woman for the Supreme Court but what would happen if the best-qualified

LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

woman is transgender? Would the public react like the case of Lia Thomas and conform?

That is very important to the president and I wonder what he would do if the opportunity presented in this case.

Let me show you a snippet of what Mario Díaz wrote for the Daily Signal. He is the general counsel of Concerned Women of America.

"At least theoretically, the first black woman Supreme Court justice could be a biological male who self-identifies as a woman. The move would go right along with current White House practice.

"Recall that the Biden administration celebrated with great pride the appointment of Dr. Rachel Levine, a biological male who transitioned in order to appear as a woman, as the 'first female four-star admiral of the U.S. Public Health Service Commissioned Corps.'"

Just think of the reaction from everyone who happens to be campaigning for the Black female candidate of their choice if that comes to pass.

Sometimes is fun watching what goes on in Washington, D.C.

"Gold Star Family Tax Exemption" Passed by the Lawrence City Council

Takes Advantage of the Massachusetts Brace Act, Providing Tax Relief for Gold Star Families of Lawrence

Tuesday, February 1, 2022

Statement Regarding by Former City Councilor Dave Abdoo Regarding the Lawrence City Council's Favorable Passage and Enactment of Agenda No. 276/21 "Gold Star Family Tax Exemption" exempting Gold Star families within our Lawrence community from local property taxes:

I am extremely thankful to my co-sponsors of Agenda No. 276/21 "Gold Star Family Tax Exemption", Council President Marc Laplante and District E Councilor Stephany Infante, and all of the members of the City of Lawrence City Council for their passage of the "Gold Star Family Tax Exemption" that exempts Gold Star families from their assessed property tax each year.

US Army Sergeant Pierre A. Raymond was lost to us on September 20, 2005. SGT. Raymond was serving with the United States 28th Infantry Division as part of Operation Iraqi Freedom when he died from injuries sustained when his unit was attacked in Ramadi, Iraq. A hero from Lawrence, Pierre's mother Santina and her family live in my former Council District and were constituents that I represented on the Lawrence City Council for eight years.

Despite my departure from the City Council several weeks ago, I was heartened to see this proper and moral action this evening. Thank you to my former colleagues on the Council for their unanimous consent, you have my – and your constituents— deepest gratitude for your honorable action tonight.

Agenda No. 276/21 "Gold Star Family Tax Exemption" unanimously passed this evening allowing the City to adopt Massachusetts General Law c. 59, § 5, Clause Twenty-second H (inserted by Chapter 218 of the Acts of 2018 known as an

Act Relative to Veterans' Benefits, Rights, Appreciation, Validation, and Enforcement ("BRAVE Act")). The intended purpose of clause 22H is to grant a full property tax exemption to surviving parents or guardians of military personnel who have died while on active duty or are missing in action/presumed dead.

It is important to note that this uncollected property will be recovered by the City of Lawrence from the Commonwealth of Massachusetts therefore not costing the City any desperately needed revenue.

Gold Star families are unlike many of us in our community, or any community. They have suffered the unthinkable loss of a loved one in combat. An immediate family member who gave of themselves the ultimate sacrifice for our Nation. Their sacrifice provides the blanket of freedom and liberty that each of us enjoys every day.

This small yet tangible recognition of the sacrifice of US Army SGT. Pierre Raymond and others in our City. A recognition that will take the form of exempting his family home from an annual collection of property taxes. Hopefully, tonight's favorable action by the Lawrence City Council and anticipated approval by Mayor Brian DePena provides some relief for the Raymond family's unthinkable loss, and other family's that may benefit from tonight's action by the City of Lawrence.

God Bless SGT. Pierre A. Raymond, his mother Santina, his family and all those heroines and heroes who have given their lives for our Nation.

Respectfully submitted,

Dave Abdoo
54 Stevens Avenue
Lawrence, Massachusetts

El Crédito Tributario... (Cont. de la página 9)

¿Dónde está mi reembolso?

En IRS.gov y la aplicación IRS2Go se actualizarán con las fechas de depósito proyectadas para el 19 de febrero para la mayoría de los contribuyentes que presentan temprano y reclaman reembolsos de EITC/ACTC. Por lo tanto, los que reclaman el EITC/ACTC no verán una actualización del estado de su reembolso durante varios días después del 15 de febrero. Debido a los fines de semana y otros factores, el IRS espera que la mayoría de los reembolsos relacionados con el EITC o ACTC estén disponibles en las cuentas bancarias o en las tarjetas de débito de los contribuyentes para la primera semana de marzo, si eligen el depósito directo y no hay otros problemas con su declaración de impuestos.

Trabajadores que pueden reclamar el EITC

Entre los trabajadores que corren el riesgo de pasar por alto este importante crédito se encuentran los contribuyentes:

- Sin hijos, incluidos aquellos trabajadores que tengan al menos 19 años y más de 64
- Que viven en familias no tradicionales, como un abuelo que cría a un nieto
- Que hayan disminuido sus ingresos o que hayan cambiado su estado civil o parental
- Con dominio limitado del inglés
- Miembros de las fuerzas armadas
- Que viven en zonas rurales
- Que sean nativos americanos
- Con discapacidades o que cuidan a un dependiente discapacitado

Cómo reclamar el EITC

Para obtener el EITC, los trabajadores deben presentar una declaración de impuestos y reclamar el crédito. Los contribuyentes elegibles deben reclamar el crédito, aunque sus ingresos sean inferiores a los requeridos para presentar una declaración de impuestos. Hay ayuda gratuita para la preparación de impuestos en línea y a través de organizaciones de voluntarios.

Las personas elegibles para recibir el EITC tienen estas opciones:

- Buscar un profesional de impuestos de confianza. El IRS también les recuerda a los contribuyentes que un profesional de impuestos de confianza puede preparar su declaración de impuestos y brindar información y consejos útiles. Los consejos para elegir un preparador de declaraciones, que incluyen contadores públicos certificados, agentes inscritos, abogados y muchos otros que no tienen una credencial profesional, y los detalles acerca de los grupos nacionales de profesionales de impuestos (en inglés) están disponibles en IRS.gov. Los beneficiarios del EITC deben tener cuidado y evitar preparadores de impuestos sin escrúpulos.
- Free File en IRS.gov. Hay softwares tributarios de marcas reconocidas y gratuitas disponible que guían a los contribuyentes

a través de un formato de preguntas y respuestas para ayudarles a preparar la declaración de impuestos y reclamar créditos y deducciones a los cuales tienen derecho. Free File también ofrece versiones en línea de los formularios en papel del IRS, una opción llamada formularios rellenables de Free File, adecuada para quienes se sienten más cómodos preparando sus propias declaraciones.

- Sitios de preparación gratuita de impuestos. Los trabajadores elegibles para el EITC pueden buscar preparación gratuita de impuestos en miles de sitios de Ayuda Voluntaria al Contribuyente (VITA) y de Asesoramiento Tributario para Personas de Edad Avanzada (TCE). Para localizar el sitio más cercano, use la herramienta de búsqueda (en inglés) en IRS.gov, la aplicación móvil IRS2go o llame al número gratuito 800-906-9887. Los contribuyentes deben llevar todos los documentos e información requerida.

El IRS les recuerda a los contribuyentes que se aseguren de tener números de Seguro Social válidos para ellos, su cónyuge si presentan una declaración conjunta, y para cada hijo calificado reclamado para el EITC. Los números de Seguro Social deben emitirse antes de la fecha de vencimiento de la declaración, incluidas las prórrogas. Existen reglas especiales para los militares (en inglés) o los que están fuera del país.

Evite los errores

Los contribuyentes son responsables de la precisión de su declaración de impuestos, incluso si otra persona la prepara por ellos. Dado que las reglas para reclamar el EITC pueden ser complejas, el IRS insta a los contribuyentes a que las entiendan todas. Las personas pueden encontrar ayuda para asegurarse de que son elegibles al visitar un sitio de preparación gratuita de impuestos, o usar el software de Free File o recurrir a un profesional de impuestos.

Cuidado con las estafas

Asegúrese de elegir bien a un preparador de impuestos. Tenga cuidado con las estafas que pretenden aumentar el reembolso del EITC. Las estafas que crean hijos calificados ficticios o inflan los niveles de ingresos para obtener el máximo del EITC podrían dejar a los contribuyentes con una multa.

Visite el IRS en línea

IRS.gov es una valiosa primera parada para ayudar a los contribuyentes a que todo salga bien en esta temporada de declaración de impuestos. También hay información disponible acerca de otros créditos tributarios, como el Crédito tributario por hijos.

Artículos relacionados

- Centro informativo de EITC (en inglés), recursos útiles para socios del IRS y otros.
- Publicación 596, Crédito por Ingreso del Trabajo (EIC)
- Profesionales de impuestos otro lugar para recursos y asistencia del EITC.

Middlesex CC's Theatre Department Returns to Live Performances



Curtain times for Middlesex Community College's production of William Shakespeare's "A Midsummer Night's Dream" are 7 p.m. on Friday, February 11 and Saturday, February 12, and 2 p.m. on Sunday, February 13.

Curtain times for Middlesex Community College's production of William Shakespeare's "A Midsummer Night's Dream" are 7 p.m. on Friday, February 11 and Saturday, February 12, and 2 p.m. on Sunday, February 13.

"Shakespeare is back," said Karen Oster, MCC's Chair of Performing Arts. "We are excited to be presenting this production of 'A Midsummer Night's Dream' to you. It is so important that every theatre student have the opportunity to take part in a Shakespearean play. Therefore, every other fall theatre program at Middlesex has been presenting one of Shakespeare's works."

Shakespeare's play features five connecting stories centered around the wedding of the Duke of Athens Theseus and the Amazon Queen Hippolyta. One of Shakespeare's comedies, the play is based in the woodlands of the fictional Fairyland and set under the moonlight.

Oster – who is the director of the play – emphasizes that the college will be following strict health and safety guidelines for performers and audience members based on state mandated COVID-19 protocols. Because of the pandemic, she has chosen projects that allow performers to remain safely distanced while on stage.

Throughout the first part of the pandemic, Middlesex was able to successfully put on livestreamed and socially distanced productions. The show's cast and crew – including MCC Studio

Arts and Technical Theatre student Jade Gordon who is designing the lights and costumes for the show – is excited to return to performances in front of a live audience.

"After over a year performing with livestreamed audiences in a silent, empty theatre, I can't express how excited I am to know the cast and crew's hard work on 'Midsummer' will be presented to an in-person audience," Gordon said. "Karen has done a wonderful job keeping our community tight-knit and forward gazing throughout the pandemic, but there's nothing quite like the promise of hearing real, live laughter to inspire us to all bring our best work to the stage."

The performances will take place at MCC's Richard and Nancy Donahue Family Academic Arts Center. Tickets are limited. Visit www.middlesex.mass.edu/performingarts/ for more information or contact mmcarthy21@mail.middlesex.edu to reserve tickets.

MCC's Academic Arts Center is located at 240 Central Street in Lowell. With parking not available on site, the nearest public parking facility is the Early Garage on 135 Middlesex St. in Lowell. Visit www.middlesex.mass.edu/transportation/ for more information.

There is still time to register for MCC's Spring 2022 semester, including Mini-mester II starting on Monday, March 28. Visit www.middlesex.mass.edu/registration/ or call 1-800-818-3434 for more information and to register for classes.

Can Nashua read for 550,000 minutes?

Hey Nashua—can we all work together and read a grand total of 550,000 minutes in just eight weeks? That's the goal that Mayor Jim Donchess and the Nashua Public Library want kids, teens and adults to reach in the 2022 Mayor's Winter Reading Challenge.

From January 3 through February 28, everyone in the family can keep track of their reading and help Nashua reach its goal. "Reading together as a family will spark your children's interest in books," says Mayor Donchess. "Additionally, children are encouraged to read when they see their caregivers reading."

Earn digital badges

Along the way, you'll be challenged to read books of different genres and earn

digital badges. At the end of the program, you'll be invited to a celebration at the Nashua Public Library to be held on March 12.

How to join

Join the challenge! Download the Beanstack Tracker app or sign up at nashualibrary.beanstack.org.

"Becoming a lifelong reader starts with making reading a habit as a child," says Mayor Donchess. "I hope this challenge encourages every child in Nashua to pick up a book, and I hope all of their caregivers will join them in this reading challenge."

For more information, contact the Nashua Public Library at 603-589-4631 or kids@nashualibrary.org.

Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

STATE OF THE CITY

February 1, 2022

By Mayor Brian A. DePeña

Council President Marc Laplante, Council Vice-President Estela Reyes, and members of the Lawrence City Council, City Clerk Diane LeBlanc, city officials present both here and through virtual media, and my fellow Lawrencians, good evening.

My gratitude to GOD, mi wife Dilenny DePeña, my family, as well as to the whole team at the Council Chamber that makes this event possible, and so many other things as well. We deeply appreciate our longtime partnership.

And to everyone here, or watching online or reading or watching this later, good evening and welcome to the State of the City address.

As your Mayor, I stand before you to present the State of the City of Lawrence. We still find ourselves in the midst of the pandemic. The difference this year is that we now have widely available COVID-19 vaccines that can help most from the worst of the virus that's disrupted our lives, and I'm proud to say most Lawrencians have chosen to get vaccinated, including many of our City workforce, as well as 71% of eligible Lawrence residents. Eighty-seven percent (87.4%) of adults 30 years or older are fully vaccinated in Lawrence. Every day, city departments responsible for vaccinating people, reach out to our residents (whether by going directly to people's places of residence or receiving them at numerous vaccinations sites that the city and its partners have throughout the city). To all those who have gotten vaccinated – thank you. Thank you for doing your part to wake us up from this nightmare that has claimed 285 Lawrencians and has sickened more than 35,000 people in our city.

In late December 2021, Governor Charlie Baker sent the City of Lawrence a total of 38,040 free rapid antigen COVID-19 test kits for distribution. Least to say that the limited amount of kits was rapidly dispensed. Two weeks ago, I order the distribution of 140,000 test kits paid for by the City. The City developed a plan to distribute the kits in a manner that prioritizes high-risk and disproportionately impacted populations. After surveying demand from agencies that serve these populations and larger housing sites, distributions began to take place, for safe opening and operations. A general list is available at the Mayor's Office and a more detailed list is available at the Center, as distributions roll out.

Like the pandemic, none of the challenges that face our city have fast or easy fixes, and all of them are going to take a unified effort to solve. A State of the City address is typically an opportunity to inform you of the city's accomplishments and give a rosy account of the year ahead. However, the last two years, with the COVID-19 virus wreaking havoc, have been anything but typical. As Mayor, and in my first State of the City, I'd love to inform you of the staff's past year's many wins on, transportation, fiscal discipline and more -- and to reveal the people and organizations who made them happen because we should be proud of them.

But the last two years have left all of us small on patience for cheerful talk. So, tonight is not the time for a typical speech because these are not typical times. Instead, I'm going to focus this address on the most pressing problems our city faces.

Let's begin with the decades-long backlog of critical infrastructure and capital improvements that Lawrence faces and that cannot be put off for any additional amount



Photo: Jackie Marmol

Mayor Brian A. DePeña reading the English version with Frank Bonet reading the Spanish.

of time. Two new schools, for our children, are either in the final stages of funding or construction. The built will provide a better school to deliver a better quality of education for our children.

For our heroes, a new police station is being designed and soon to be built. As you know, each of these projects will require the city to issue bonds/borrow funds. We have and will borrow, and will be fiscally responsible in doing so. A plan is set out and will be communicated shortly to the public through this council's meeting with specifics. It has been discussed at the Budget & Finance sub-committee last week.

Speaking of funding for capital projects, S&P Global Ratings ("S&P"), a municipal credit rating agency, raised its underlying rating on the City's general obligation debt to 'A+' with a stable outlook from 'A' with a positive outlook. S&P cited the City's continued positive operations and growing reserve levels as factors leading to the upgrade, as well as ongoing economic development which has translated into healthy tax base growth and allowed for declining property tax rates and increasing levels of unused levy capacity. S&P also cited strong management with good financial policies as a positive credit factor.

Concurrent with this upgrade, S&P affirmed the 'AA' enhanced rating with a stable outlook on the City's general obligation bonds secured by the State Qualified Bond Act local state aid intercept program. As you may know, the Municipal Finance Oversight Board approved

Lawrence to borrow funds under the state AA rating, allowing for lower interest borrowing. This is great news and deserves the accolade of past administrations' discipline in budgeting and spending.

Continuing on funding, as the city's Chief Administrative & Finance Officer informed most of the elected officials and residents, the \$57 million in ARPA funds that are currently at the council's prerogative, and is, considered unrestricted funds because of the number of revenue losses that the city has incurred throughout the pandemic. CAFO Ianello came before the Budget & Finance Committee that is under Chairperson Pavel Payano, with the wishes of the city - which is to release the \$57 million into this year's current budget as recovered revenue losses and by the end of the fiscal year make that fund free cash. That will make the highest free cash that the city has ever had in the history of Lawrence. Once that is in place, in the coming years, as explained by the CAFO, the city will be able to get a loan for Leahy next year and pay for debt services for a number of year without having to increase taxes for any of the three largest projects the city is going forward building in FY 2023. The people of Lawrence were correct when they voted not to allow the City a 2.5% tax override. It's not required. State Representative Frank Moran made that information, to my team, early last year.

Several smaller initiatives and changes are ongoing related to the vision for the City. As urbanization continues to drive growth, Lawrence is becoming more important

to business, and more interdependent with business collaborations between the organization, and business holds out the promise of significant progress in improving long-term economic growth, and quality of life. For much too long, prior administrations have concentrated on projects and housing that have not netted any tax income for the city, and have not truly supported the Business & Economic Development Division of the City of Lawrence. Future outlook identifies opportunities for business and city leaders to work together in several key areas – in particular, smart growth (which is taking a strategic approach to growth, with clear targets, public- and private sector investment, support for enterprise, appropriate regulation and incentives, and effective long-term city planning), doing more with less (unlocking efficiency by harnessing business expertise, technology and data, deploying private-sector investment, and developing well-executed public-private partnerships), and winning support for change (building a shared long-term vision of the future through deep, sustained interaction between cities and business, supported by stakeholder engagement, consensus, and mutual accountability, and quantifiable goals and performance-management systems.)

That is why I have entered into a contract for a consultant from Harvard University to assess the entire Office of Planning & Development's staff, role, and policy in and of entrepreneurship and small businesses. I recognize the need for a more holistic approach to propelling entrepreneurship and business growth in Lawrence. We will focus on supporting entrepreneurs and existing businesses of all kinds to thrive — from vendors and general contractors to food-related and childcare businesses. Such businesses are typically not candidates for venture capital or viewed with the same excitement as tech startups aiming to be the next unicorn. But each is critically important to our community by providing jobs, supporting households, and driving social mobility. Furthermore, with technology and operation support, they could someday become businesses that grow in a big way too. To that end, I will focus on creating a collaborative effort to align resources and support for entrepreneurs and existing small businesses in Lawrence. We will help them with the necessary resources to grow and maximize their opportunities. Lawrence is the place to be for small businesses and entrepreneurs and my administration will pave the way for their success through the recovery and beyond.

As for housing, my administration will focus on meeting the housing needs of our residents as well as welcoming those seeking to live in our vibrant community. As housing costs rise and homeownership becomes more and more unreachable for many, we will create new funding support for homebuyers as well as the creation of new affordable, workforce, and market housing. I am dedicated to building the wealth of our residents through homeownership as well as entrepreneurial and business support. At the same time, Lawrence's future is dependent on developing new housing opportunities for our future generations as well as those seeking to move here. My administration will create a fund with the participation of financial institutions and other partners to

(Continues on page 20)

ESTADO DE LA CIUDAD

1 de Febrero de 2022

Por el Alcalde Brian A. DePeña

Presidente del Concejo Marc Laplante, Vicepresidenta del Concejo Estela Reyes, y los demás miembros del Concejo Municipal de Lawrence, Escribana Diane LeBlanc, los funcionarios de la ciudad presentes tanto aquí como a través de los medios virtuales, y mis compañeros Lawrencianos, buenas noches.

Mi agradecimiento a Dios, a mi esposa Dilenny DePeña, a mi familia, así como a todo el equipo de la cámara de concejo que hace posible este evento, y tantas cosas más. Apreciamos profundamente nuestra asociación de muchos años.

Y a todos los que están aquí, viendo en línea de internet, o leyendo o viendo esto más tarde, buenas noches y bienvenidos al discurso del Estado de la Ciudad.

Como su Alcalde, vengo ante ustedes para presentarles el Estado de la Ciudad de Lawrence. Todavía nos encontramos en medio de la pandemia. La diferencia este año es que ahora tenemos vacunas COVID-19 ampliamente disponibles que pueden ayudar a la mayoría de lo peor del virus que ha interrumpido nuestras vidas, y me enorgullece decir que la mayoría de los habitantes de Lawrence han optado por vacunarse, incluidos muchos de nuestros trabajadores de la ciudad, así como el 71% de los residentes elegibles de Lawrence. El ochenta y siete por ciento (87.4%) de los adultos de 30 años o más están completamente vacunados en Lawrence. Todos los días, los departamentos de la ciudad responsables de vacunar a las personas se comunican con nuestros residentes (ya sea yendo directamente a los lugares de residencia de las personas o recibéndolos en los numerosos sitios de vacunación que la ciudad y sus socios tienen en toda la ciudad). A todos los que se han vacunado, gracias. Gracias por hacer su parte para poder despertarnos de esta pesadilla que se ha cobrado 287 Lawrencianos y que ha enfermado a más de 36,000 personas en nuestra ciudad.

A fines de diciembre de 2021, el Gobernador Charlie Baker envió a la Ciudad de Lawrence un total de 38,040 kits de prueba rápida de antígeno COVID-19 gratuitos para su distribución. Puedo decir que la cantidad limitada de kits se distribuyó rápidamente. Hace dos semanas, ordené la distribución de 140,000 kits de prueba pagados por la Ciudad. La Ciudad desarrolló un plan para distribuir los kits de una manera que priorice a las poblaciones de alto riesgo y desproporcionadamente afectadas. Después de relevar la demanda de las agencias que atienden a estas poblaciones y los sitios de vivienda más grandes, comenzaron a realizarse las distribuciones, para una apertura y operaciones seguras. Una lista general está disponible en la Oficina del Alcalde y una lista más detallada está disponible en el Centro, a medida que se realizan las distribuciones.

Al igual que la pandemia, ninguno de los desafíos que enfrenta nuestra ciudad tiene soluciones rápidas o fáciles, y todos ellos requerirán un esfuerzo conjunto para resolverlos. Un discurso sobre el estado de la ciudad suele ser una oportunidad para informarle sobre los logros de la ciudad y darle un balance positivo del año que viene. Sin embargo, los últimos dos años, con el virus COVID-19 causando estragos, han sido todo menos típicos. Como alcalde, y en mi primer informe sobre el estado de la ciudad, me encantaría informarles sobre las muchas victorias del año pasado del personal en materia de transporte, disciplina fiscal y más, y deleitarnos con las personas y organizaciones que las lograron porque debemos estar orgulloso de ellos.

Pero los últimos dos años nos han dejado a todos con poca paciencia para



Foto: Jackie Marmol
Mayor Brian A. DePeña leyendo la versión en español con Frank Bonet leyendo en inglés.

hablar alegremente. Entonces, esta noche no es el momento para un discurso típico porque estos no son tiempos típicos. En su lugar, voy a centrar este discurso en los problemas más apremiantes que enfrenta nuestra ciudad.

Comencemos con el atraso de décadas de infraestructura crítica y mejoras de capital que enfrenta Lawrence y que no se puede posponer por una cantidad de tiempo adicional. Dos nuevas escuelas, para nuestros niños, están en las etapas finales de financiamiento y construcción. Lo construido brindará una mejor escuela para brindar una mejor calidad de educación a nuestros niños.

Para nuestros héroes, se está diseñando una nueva estación de policía que pronto se construirá. Como saben, cada uno de estos proyectos requerirá que la ciudad emita bonos/pida prestados fondos. Tenemos y tomaremos prestado, y seremos fiscalmente responsables al hacerlo. Se establece un plan y se comunicará en breve al público a través de esta reunión del concejo con detalles. Se discutió en el subcomité de Presupuesto y Finanzas la semana pasada.

Hablando de financiamiento para proyectos de capital, S&P Global Ratings ("S&P"), una agencia municipal de calificación crediticia, elevó su calificación subyacente de la deuda de obligación general de la Ciudad a 'A+' con perspectiva estable desde 'A' con perspectiva positiva. S&P citó las operaciones positivas continuas de la Ciudad y los crecientes niveles de reserva como factores que llevaron a la actualización, así como el desarrollo económico continuo que se tradujo en un crecimiento saludable de la base impositiva y permitió la disminución de las tasas de impuestos a la propiedad y el aumento de los niveles de capacidad impositiva no utilizada. S&P también citó una gestión sólida con buenas políticas financieras como un factor crediticio positivo.

Simultáneamente con esta mejora, S&P afirmó la calificación mejorada 'AA' con una perspectiva estable para los bonos de obligación general de la Ciudad garantizados por el programa de intercepción de ayuda estatal local de la Ley de Bonos Calificados del Estado. Como

sabrá, la Junta de Supervisión de Finanzas Municipales aprobó a Lawrence para pedir prestado, fondos bajo la calificación doble AA del Massachusetts, lo que permite préstamos con intereses más bajos. Esta es una gran noticia y merece el elogio de la disciplina de las administraciones pasadas en el presupuesto y el gasto.

Continuando con la financiación, como informó el Director Administrativo y Financiero de la ciudad a la mayoría de los funcionarios electos y residentes, los \$57 millones en fondos ARPA que actualmente son prerrogativa del concejo, y se consideran fondos no restringidos debido a la cantidad de pérdidas de ingresos que la ciudad ha incurrido a lo largo de la pandemia. CAFO Ianello se presentó ante el Comité de Presupuesto y Finanzas que está bajo la presidencia de Pavel Payano, con los deseos de la ciudad, que es liberar los \$57 millones en el presupuesto actual de este año como pérdidas de ingresos recuperadas y para el final del año fiscal hacer ese fondo dinero gratis. Eso hará el dinero gratis más alto que la ciudad haya tenido en la historia de Lawrence. Una vez que eso esté en su lugar, en los próximos años, como explicó el CAFO, la ciudad podrá obtener un préstamo para Leahy el próximo año y pagar los servicios de la deuda durante varios años sin tener que aumentar los impuestos para ninguno de los tres. Los proyectos más grandes que la ciudad está construyendo en el año fiscal 2023. La gente de Lawrence tenía razón cuando votó para no permitirle a la Ciudad una anulación de impuestos del 2.5%. No es obligatorio. El Representante Estatal Frank Morán le dio esa información a mi equipo a principios del año pasado.

Varias iniciativas y cambios más pequeños que están en curso se relacionan con la visión de la Ciudad. A medida que la urbanización continúa impulsando el crecimiento, Lawrence se está volviendo más importante para las empresas y más interdependiente con las colaboraciones comerciales entre la organización y las empresas prometen un progreso significativo en la mejora del crecimiento económico a largo plazo y la calidad de vida. Durante demasiado tiempo, las administraciones

anteriores se han concentrado en proyectos y viviendas que no han generado ningún ingreso fiscal para la ciudad y no han apoyado realmente a la División de Desarrollo Económico y Comercial de la Ciudad de Lawrence. La perspectiva futura identifica oportunidades para que los líderes empresariales y de la ciudad trabajen juntos en una serie de áreas clave, en particular, el crecimiento inteligente (que consiste en adoptar un enfoque estratégico para el crecimiento, con objetivos claros, inversión del sector público y privado, apoyo a la empresa, regulación e incentivos y una planificación urbana eficaz a largo plazo), hacer más con menos (desbloquear la eficiencia mediante el aprovechamiento de la experiencia empresarial, la tecnología y los datos, desplegar inversiones del sector privado y desarrollar asociaciones público-privadas bien ejecutadas) y ganar apoyo para cambio (construir una visión compartida a largo plazo del futuro a través de una interacción profunda y sostenida entre las ciudades y las empresas, respaldada por la participación de las partes interesadas, el consenso y la responsabilidad mutua, y metas cuantificables y sistemas de gestión del desempeño).

Es por eso que he firmado un contrato con un consultor de la Universidad de Harvard para evaluar todo el personal, el papel y la política de la Oficina de Planificación y Desarrollo en la iniciativa empresarial y las pequeñas empresas. Reconozco la necesidad de un enfoque más holístico para impulsar el espíritu empresarial y el crecimiento empresarial en Lawrence. Nos centraremos en apoyar a los empresarios y negocios existentes de todo tipo para que prosperen, desde vendedores y contratistas generales hasta negocios relacionados con alimentos y cuidado de niños. Por lo general, estas empresas no son candidatas para el capital de riesgo ni se ven con el mismo entusiasmo que las nuevas empresas tecnológicas que aspiran a ser el próximo unicornio. Pero cada uno es de vital importancia para nuestra comunidad al proporcionar empleos, apoyar a los hogares e impulsar la movilidad social. Además, con tecnología y soporte operativo, algún día podrían convertirse en negocios que también crezcan a lo grande. Con ese fin, me concentraré en crear un esfuerzo de colaboración para alinear los recursos y el apoyo a los empresarios y las pequeñas empresas existentes en Lawrence. Les ayudaremos con los recursos necesarios para crecer y maximizar sus oportunidades. Lawrence es el lugar ideal para las pequeñas empresas y los empresarios, y mi administración allanará el camino para su éxito durante la recuperación y más allá.

En cuanto a la vivienda, mi administración se centrará en satisfacer las necesidades de vivienda de nuestros residentes, así como en dar la bienvenida a aquellos que buscan vivir en nuestra vibrante comunidad. A medida que aumentan los costos de la vivienda y la propiedad de la vivienda se vuelve cada vez más inalcanzable para muchos, crearemos un nuevo apoyo financiero para los compradores de vivienda, así como la creación de nuevas viviendas asequibles para la fuerza laboral y el mercado. Estoy dedicado a construir la riqueza de nuestros residentes a través de la propiedad de vivienda, así como el apoyo empresarial y comercial. Al mismo tiempo, el futuro de Lawrence depende del desarrollo de nuevas oportunidades de vivienda para nuestras generaciones futuras, así como para aquellos que buscan mudarse aquí. Mi administración creará un fondo con la participación de instituciones financieras y otros socios para

(Continúa en la página 20)

State of the City (Cont. from page 18)

support these initiatives.

As you know, a grant was suddenly found and is being used, to update the City's classification & compensation plan through the University of Massachusetts – Collins Center. We hope to receive that report in the incoming months and prepare not only that packet for your approval, but also make those changes reflected in this year's budget. In the past, there have been some changes to the 2005 classification of positions, but the plan and the salary scale remain in the year 2005. Since then, every union has received salary increases, and although the COLA over several years has been insufficient to catch up to the salaries, the non-union employees have received no salary increases in their salary chart. Only very few have had their salary increased in the grade in their position pay scale.

The work, of former Personnel Director Bonet of his written proposal to the City in 2014, and other former employees fight against a civil service federal decree in court, helped Lawrencians that were being affected by the 1973 federal decree to have better opportunities to be selected for public safety positions in Lawrence. That change has had a positive effect on crime. Chief Vasque and his team of law enforcement leaders have taken these young Lawrencians and provided the best training and assignments. Chief Vasque has reconstructed the police department into a truly professional team, a team that knows the culture, the language, its people, its streets, its issues, etc. His work has taken Lawrence into an era in which it has seen the lowest amount of crime ever! Crime in the year 2020 was low, but it was mostly because many businesses and places were shut down due to the pandemic. Through new recruitments, new and better equipment, vehicles, and increases in community policing, it will guarantee that the City maintains a low crime rate throughout our neighborhood now and in the near future.

Last month, the city hired seven additional police officer recruits. Six individuals are assigned to the NECC police academy, while one is assigned to the Reading Police Academy. However, what will see soon is an exodus of senior and young law enforcement officers from the Lawrence Police Department. There are many reasons this will occur, including senior retirements, better and more prestigious law enforcement opportunities for the young police officers in state and federal agencies, and seeking other places to work. So my office, as well as the City's Personnel Department, will need to be in full steam to support and process many new Lawrence recruits. I ask that anyone having a hand in this recruitment process provide the utmost priority service to continue the uninterrupted security of, and for, our residents.

In addition to the continue the task of including our youth in programs, I will be asking the Workforce Investment Board to explore and research educational programs that will allow our youth with the decision making of entering into a trade. As many know, trades are in high demand as the need for more experienced labor employees continues to grow. Trade careers are typically known to be more stable and

require technical ability. It is these technical abilities that I am asking the WIB to seek funds in order to provide today's youth in types of trades such as; Mechanical, Construction, Industrial, Medical, Culinary Arts, and more.

While four-year college students are still in the classroom, trade skill students are graduates, and earning an income, after about two years in the classroom. Skilled trade experts make a good living. A huge need for master tradespeople exists. Earning a college degree isn't a bad idea, but it's not for everyone. Trade careers give you practical and useful skills, incur less student loan debt, and allow you to earn experience and education. Plus, trades are always in demand.

I've asked the council for funding to support several consultant costs. One such project is to compose a committee of stakeholders, and with the professional technical skills of a higher education learning institution, project the peoples' voice (of words) into a plan so that the city may present to DESE, in our attempts to return schools to the control of the voters. The last three administrations have not created a plan to do so. The current LPS turnaround plans have been created previously by a receiver and currently by a board composed by the Commonwealth. I believe new governance is required as well as a specific, concrete, and efficient timeline plan created by residents, educators, parents, students, board members, councilmembers, and other stakeholders. I intend to provide that plan for your approval prior to sending it to DESE.

In conclusion, this administration has taken begun working with our employees to address the cleanliness of our city, repair our roads and sidewalks. Furthermore, emphasis will be on addressing the homelessness, substance abuse, and gang-related issues currently affecting the quality of life in our city.

The state of our city is strong. It is sturdy and it has proven to be durable and resilient through tough times. We have proven time and again that by working together, Lawrence can turn obstacles into opportunities. It is the honor of my life to play this role in my remarkable hometown at such a remarkable time. I believe in Lawrence because this city made my immigrant family's dream come true. Together, we're going to continue to accomplish remarkable things. We'll continue to improve core services, we'll continue to grow our economy, we'll continue to improve our quality of life, and we'll continue to include everyone in our city's story. Because now it's the peoples' turn. Already we are anxious to see the final results of Lawrence's two new schools and its new police station. These are remarkable accomplishments, and I thank the council for the role it chose to make them happen, and for the role they are about to take to continue making it happen.

Thank you for your time today and thank you for the honor of being your mayor. God Bless Lawrence. On behalf of Lawrence and its residents, this is the conclusion of the State of the City.

Estado de la Ciudad (Cont. de la página 19)

apoyar estas iniciativas.

Como saben, repentinamente se encontró una subvención y se está utilizando para actualizar el plan de clasificación y compensación de la Ciudad a través de la Universidad de Massachusetts – Collins Center. Esperamos recibir ese informe en los próximos meses y preparar no solo ese paquete para su aprobación, sino también hacer que esos cambios se reflejen en el presupuesto de este año. En el pasado ha habido algunos cambios en la clasificación de puestos del 2005, pero el plan y la escala salarial se mantienen en el año 2005. Desde entonces, todos los sindicatos han recibido aumentos salariales, y aunque el COLA durante varios años ha sido insuficiente para captar a la altura de los salarios, los trabajadores no sindicalizados no han recibido incrementos salariales en su planilla salarial. Son muy pocos los que han visto incrementado su salario en la escala salarial de grado de sus propios puestos.

El trabajo del exdirector de Personal, Frank Bonet, de su propuesta escrita a la ciudad en 2014, y la lucha de otros exfuncionarios contra un decreto federal de servicio civil en los tribunales, ayudó a los Lawrencianos que habían sido afectados por el decreto federal de 1973 a tener mejores oportunidades de ser seleccionados para puestos de seguridad pública en Lawrence. Ese cambio realmente ha tenido un efecto positivo en el crimen. El Jefe Vasque y su equipo de líderes de las fuerzas del orden que han tomado a estos jóvenes lawrencianos y les han brindado la mejor capacitación y asignaciones. El Jefe Vasque ha reconstruido el departamento de policía en un equipo verdaderamente profesional, un equipo que conoce la cultura, el idioma, su gente, sus calles, sus problemas, etc. ¡El trabajo del jefe ha llevado a Lawrence a una era en la que ha visto la cantidad más baja del crimen! El crimen en el año 2020 fue bajo, pero se debió principalmente a que muchas empresas y lugares cerraron debido a la pandemia. A través de nuevos reclutamientos, nuevos y mejores equipos, vehículos y aumentos en la vigilancia comunitaria, garantizará que la Ciudad mantenga un bajo índice de criminalidad en todo nuestro vecindario ahora y en el futuro cercano.

El mes pasado, la ciudad contrató a siete oficiales de policía adicionales. Seis personas están asignadas a la academia de policía NECC, mientras que una está asignada a la Academia de Policía de Reading. Sin embargo, lo que se verá en un futuro próximo es un éxodo de agentes del orden público jóvenes y mayores del Departamento de Policía de Lawrence. Hay una serie de razones por las que esto ocurrirá, incluidas las jubilaciones de personas mayores, mejores y más prestigiosas oportunidades de aplicación de la ley para los jóvenes policías en agencias estatales y federales, y la búsqueda de otros lugares para trabajar. Por lo tanto, mi oficina, así como el Departamento de Personal de la Ciudad, deberán estar en pleno funcionamiento para apoyar y procesar a muchos nuevos reclutas de Lawrence. Pido que cualquiera que participe en este proceso de reclutamiento brinde el servicio de máxima prioridad para continuar con la seguridad ininterrumpida para nuestros residentes.

Además de continuar con la tarea de incluir a nuestros jóvenes en los programas, le pediré a la Junta de Inversión en la Fuerza Laboral que explore e investigue programas educativos que permitan a nuestros jóvenes tomar la decisión de ingresar a un oficio. Como muchos saben, los oficios tienen una gran demanda a medida que crece la necesidad de empleados

con más experiencia. Por lo general, se sabe que las carreras comerciales son más estables y requieren habilidad técnica. Son estas habilidades técnicas las que le pido al WIB que busque fondos para brindar a los jóvenes de hoy en tipos de oficios como; Mecánica, Construcción, Industrial, Médica, Artes Culinarias, y más.

Mientras que los estudiantes universitarios de cuatro años todavía están en el salón de clases, los estudiantes de habilidades comerciales se gradúan y obtienen ingresos después de aproximadamente dos años en el salón de clases. Los expertos comerciales calificados se ganan bien la vida. Existe una gran necesidad de maestros artesanos. Obtener un título universitario no es una mala idea, pero no es para todos. Las carreras comerciales le brindan habilidades prácticas y útiles, incurren en menos deudas de préstamos estudiantiles y le permiten ganar experiencia y educación. Además, los intercambios siempre están en demanda.

Le he pedido al concejo fondos para apoyar varios costos de consultores. Uno de esos proyectos es componer un comité de partes interesadas, y con las habilidades técnicas profesionales de una institución de educación superior al aprendizaje, proyectar la voz de la gente (de sus palabras) en un plan para que la ciudad pueda presentar a DESE, en nuestros intentos de devolver las escuelas al control de los votantes. Las últimas tres administraciones no han creado un plan para hacerlo. Los planes de reestructuración actuales de LPS han sido creados previamente por un síndico y actualmente por una junta compuesta por el estado. Creo que se requiere una nueva gobernanza, así como un plan de cronograma específico, concreto y eficiente creado por residentes, educadores, padres, estudiantes, miembros de la junta, miembros del concejo y otras partes interesadas. Tengo la intención de proporcionar ese plan para su aprobación antes de enviarlo a DESE.

En conclusión, esta administración ha comenzado a trabajar con nuestros empleados para abordar la limpieza de nuestra ciudad, reparar nuestras carreteras y aceras. Además, se hará hincapié en abordar los problemas relacionados con la falta de vivienda, el abuso de sustancias y las pandillas que actualmente afectan la calidad de vida en nuestra ciudad.

El estado de nuestra ciudad es fuerte. Es resistente y ha demostrado ser duradero y resistente en tiempos difíciles. Hemos demostrado una y otra vez que, trabajando juntos, Lawrence puede convertir los obstáculos en oportunidades. Es el honor de mi vida desempeñar este papel en mi notable ciudad natal en un momento tan extraordinario. Creo en Lawrence porque esta ciudad hizo realidad el sueño de mi familia inmigrante. Juntos, vamos a continuar logrando cosas notables. Seguiremos mejorando los servicios básicos, seguiremos haciendo crecer nuestra economía, seguiremos mejorando nuestra calidad de vida, seguiremos incluyendo a todos en la historia de nuestra ciudad. Porque ahora es el turno de la gente. Ya estamos ansiosos por ver los resultados finales de las dos nuevas escuelas de Lawrence y su nueva estación de policía. Estos son logros notables, y agradezco al concejo el papel que eligió para hacerlos realidad, y el papel que están a punto de asumir para seguir haciéndolo realidad. Gracias por su tiempo hoy y gracias por el honor de ser su alcalde. Dios bendiga a Lawrence. De parte de Lawrence y sus residentes el discurso llegó a su fin.

“Usted ha llegado al éxito en su área de destreza cuando no sabe que lo que está haciendo es trabajando o jugando”.

“You've achieved success in your field when you don't know whether what you're doing is work or play.”

— Warren Beatty